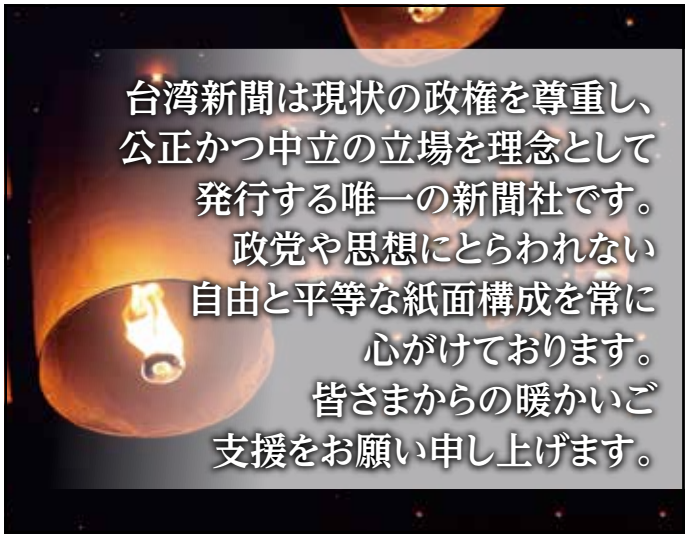


台湾新聞

TAIWAN NEWS ◆ 2019年2月4日号 東京発行 NO.262

発行元：株式会社 台湾新聞社 〒171-0021 東京都豊島区西池袋 4-19-4 TEL：03-5917-0045 FAX：03-5917-0047 <http://www.taiwannews.jp> E-mail:info@taiwannews.jp
 ■定期購読をご希望の方は台湾新聞社までお問い合わせ下さい。 定価 350 円(税込) 定期購読 12 回：3,500 円(税込) / 24 回：7,000 円(税込) ●郵便振替：00140-4-594168



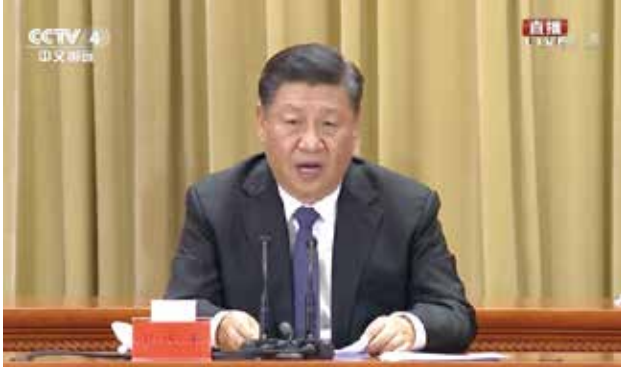
蔡総統「台湾は一国二制度を決して受け入れない」と強調



総統蔡英文氏(写真提供：中央社)

蔡英文総統は、中国の習近平国家主席が1月2日に行った演説の台湾政策に対し「一国二制度」を強調して統一の考えを繰り返す訴えた事に、「台湾は一国二制度を決して受け入れない」との立場を示した。

北京の人民大会堂で同日、中国が台湾に平和的統一を呼び掛けた「台湾同胞に告げる書」の発表40年を記念した式典が開かれ、



習氏は「『平和の統一、一国二制度』は統一を実現する最良の方法だ」と主張した(写真提供：中央社)

習国家主席が演説を行った。習氏は「『平和の統一、一国二制度』は統一を実現する最良の方法だ」と主張したほか、外部の干渉や台湾独立派の活動に対しては「武力放棄は約束しない。必要な措置の選択肢を留保する」と表明。「一つの中国」原則を前提とする「92年コンセンサス」に関しては「(台湾) 海峡兩岸が一つの中国に属し、国家統一に向けて共に努力していく」とその内容を定義した。

これを受けて蔡総統は同日午後、台北の総統府で記者会見を開き、習氏の演説に対する談話を発表。「われわれは一貫して92年コンセンサスを認めていない」と台湾の立場を明確にした上で、「北京当局が定義する92年コンセンサスとは一つの中国、一国二制度

だ。対岸の指導者のきょうの談話はわれわれの懸念を証明した」と言及。台湾は一国二制度を決して受け入れず、「大多数の台湾の民意も一国二制度に断固反対している。これも台湾のコンセンサスだ」と主張した。

蔡総統はこのほか、元日に発表した新年の談話で提唱した「中国は中華民国台湾が存在する事実を必ず認めること」などを含む「4つの『必ず』」を改めて説明し、中国に対し、「大国には大国としての度量、責任が必要。

国際社会も中国が変われるか、信頼できるパートナーになれるのか見ている」と呼び掛けた。

さらに、与党・民進党が大敗した2018年11月の統一地方選にも触れ、この結果は「台湾の民意が主権を放棄しようとしている事を意味するものでは決してない。台湾の主体をめぐって譲歩するという事にもならない」と述べた。

台湾の対中政策を担当する大陸委員会は同日、声明を発表。習氏の演説は「台湾に対する統一戦線、統一促進、分断のプロパガンダ」だと指摘したほか、「(習氏が演説で唱えた)『一つの中国』を前提とした『民主主義的協議』は台湾を分断させ、わが国の主権を消

TOPIC

日本語版

- 台北故宫博物院所蔵日本初公開～真蹟特別展開幕 3面
- 「国宝」貸出しに中国と台湾のネットからの疑問報じる 3面
- 台湾科技大学と九州大学が学術交流協定を締結 3面

中国語版

- 世華關西分會喜迎新年 姊妹盛裝出席光彩奪目 4面
- 科技部與三大科學園區赴日舉辦說明會 盼吸引日商加碼投資 5面
- 駐日代表處新年會 謝長廷代表訪維持台日友好 8面
- 慈濟日本祈福感恩法會 共盼平安迎新年 10面
- 謝長廷代表贈送台灣香蕉 大受日本小學生歡迎 11面

WEBでもニュース記事が読めます
<http://blog.taiwannews.jp/>



減させる統一協商」だと反発。「中華民国は台湾海峡の平和を維持し、国家主権を断固として守る」とし、民主主義、自由主義の政治体制と平和、人権などの価値観、理念で兩岸政策を推進していくと強調した。



記者会見に臨む(左から)賴清德氏、蔡英文総統、蘇貞昌氏(写真提供：中央社)

賴清德行政院長が引責辞任で内閣総辞職

台湾の賴清德行政院長(首相)は1月11日、臨時閣議を開き、行政院(内閣)は総辞職した。賴院長は「恨みも悔いもない」とし、「国家の建設のために経済発展を図り人々のために力を尽くした」との考えを示した。賴氏の後任に与党民進党の蘇貞昌氏が就任した。賴氏は、2018年11月の統一地方選で民進党が大敗した直後に引責辞任を表明していたが、蔡英文総統の慰留により現職に留まっていた。しかし本人の辞任の意思は固く、「適切な時期を見計らって自身の去就について説明する」としていた。

臨時閣議の挨拶で賴氏は、立法院(国会)で同10日に通過した新年度の政府予算案にも触れ、そして「(辞任の)時が来た。政治責任を取るべき時だ」と自らを語った。賴氏は2017年9月、蔡政権で二人目の行政院長に就任していた。

蘇貞昌新行政院長体制が発足

蘇貞昌新行政院長(首相71歳)は1月14日、台北市の総統府で就任宣誓を行い、新内閣を発足させた。蘇氏は自身に機会を与えた蔡総統に感謝の意を表し「全ての台湾の人々に対する責任を新内閣に負わせる」と意気込んだ。さらに政府を列車の運転席に例え、「交代はあるが、揺るぎない心でよりスムーズに(列車を)走らせ、乗客(国民)をさらに満足させる」と力を込めた。蘇氏は民進党・陳水扁政権下の2006年1月より2007年5月まで行政院長を務めた経歴を持ちこれで就任は二度目。

一方、前任の賴氏は、自身が中継ぎ投手ならば蘇氏は「抑え」だと表現し、「九回が終わった後、われわれ(民進党)は必ず人々の支持を得られるはずだ」と蘇氏に信頼を寄せた。

組閣による内閣の人事は、副院長に54歳の陳其邁・前立法委員(国会議員)、秘書長に52歳の李孟諺・前台南市長代理、交通部長(交通相)に54歳の林佳龍・前台中市長を起用した。蘇氏は「政務経験がある党の中堅の起用した」とし、「ソーシャルメディアなどを通じた国民との意思疎通強化を図り、政策推進を円滑化したい」と起用理由と狙いを述べた。

このほか、閣僚は一部を除き大半が留任した。新しい顔ぶれは政務委員に龔金鑫氏、農業委员会主任委員に陳吉仲氏、環境保護署長に張子敬氏が就任した。また、教育部長(教育相)には2016年5月の蔡英文政権発足時から約2年同職を務めた潘文忠氏が返り咲いた。

なお蘇院長は同14日、各分野における政策の策定や推進などについて協議するため、臨時の行政院院会(閣議)を召集した。



総統府で行政院長への就任宣誓を行う蘇貞昌氏(手前)(写真提供：中央社)

東京台湾商工会長交接 陳五福新團隊立刻上工



東京台湾商工会第二十二屆第一次理監事會後大合照

【東京／採訪報導】東京台湾商工会が一月二十六日在在銀座中華民國留日東京華僑總會舉行第二十二屆會長及副會長選舉、會長候選人僅有陳五福一人同額競選、發表完競選政見後、由與會理監事們鼓掌通過會長選舉、陳五福隨後在第二十二屆第一次的理監事會議上表示、新團隊沒有交接期或蜜月期、馬上為僑胞服務。

這次的會長選舉由第二十一屆副會長陳五福一人同額競選、他提到、羅馬不是一天造成、是經過很多段歷史、花了很多心血犧牲才有今天的羅馬城、東京台湾商工会能走過四十年的歷史、都是前輩們的付出和努力才有今天的成果、使東京台商會在世界上有名聲、但台灣和日本沒有正式關係、需要商會為國家打拼、開拓外交、他希望所有理監事們深切認知台商會的重要性、並在未來能落實前輩奉獻的精神、繼續為台商會努力。

他也提到、最大的政見就是培養年輕人、發展青商部、沒有年輕人、僑會無法傳承、現在已經感受到不一樣變化、因此希望能更多年輕人能加入、另外也會積極創造理監事們的商機、團結台商、促進商會和諧、落實公平、公開、公正、透明化、因此在他擔任會長時都不會碰財務、全權交由財務長負責、並由監事長監督。

這次的副會長選舉比起過往激烈、多人出馬角逐、經過理事們投票後、除了

由會長指名張維正和片岡健一外、最後由藤田禮子、大川佳那當選。而在監事長選舉的部份、一開始監事會內部無法選出、後來改為選務委員會開會決定由理監事選舉選出、最後張素娥當選擔任監事長、另外、秘書長由蔡炎峰擔任。

選舉結束後隨後也召開第二十二屆第一次理監事會、陳五福會長也馬上發表今年的預定計畫、除了對外參加世界台灣商會聯合總會理監事會、舉辦來日台灣少年棒球國際交流賽等外、對內也計畫第二次理監事會時舉辦溫泉旅遊、以及重陽節敬老活動等、並表示、新團隊沒有交接期或蜜月期、會馬上各司其職、為僑胞服務、促進台灣商會發展。

僑務組長王東生表示、陳五福會長雖然還年輕、但在經歷上非常豐富、不僅擔任過第二十一屆的副會長、也擔任日本台灣商會聯合總會的監事長、這次能選出陳會長代表著僑會已經繼續有人、做得好不好就要看今後兩年的表現、希望理監事們能多多給予支持指導、有任何問題代表處也會提供協助。

理監事會結束後、大家轉往大手町舉辦懇親會、慰勞一整天下來的辛苦、駐日副代表郭仲熙、僑委會副委員長高建智、日本台灣商會聯合總會會長陳潘焱、以及京濱各僑領都出席致賀、場面非常熱鬧。

前會長陳慶仰在致詞時表示、雖然卸任後感到一身輕、但也謝謝大家過去給他服務的機會、想當初接任副會長僅有兩位、一直努力做到現在、提聲不少會的能見度和質量、今天能看到順利交接也很高興、希望新的團隊能在陳五福會長的帶領下更上一層樓、越做越好、自己也會義不容辭的在僑會協助幫忙。

總會長陳潘焱則表示、東京台湾商工会會長都是一棒接一棒、棒棒是強棒、陳五福會長非常優秀、在事業上都有一番成就、現在接任東京商工會會長後、相信一定能帶領商工會發展、表現更好、也請大家多給他機會。

副代表郭仲熙表示、恭喜新團隊順利產生、卸任的非常辛苦、新任的責任重大、幹部也不好做、要有服務熱誠才能把工作做好、期許未來能盡更多力為僑界謀福、繼續幫駐代表處推動對日關係。而郭副代表也藉此跟僑會道別、並表示歡迎僑界道台北拜訪、台日關係協會會協助接待各位。

副委員長高建智先感謝僑會一直在幫政府做好外交工作、台灣跟日本友好關係中、僑界貢獻不少、他提到、吳新興委員長因為前往美國無法出席、由他代表委員長祝福、並勉勵陳五福會長任重道遠、並希望商工會越來越成功、幫助僑委會做好僑務工作、也歡迎僑胞有空返台旅遊、促進台灣觀光和大家的感情。



陳五福會長盼發展青商部、落實公平公開公正和透明化等



李世丙處長

人物專訪 新任駐大阪辦事處處長李世丙 盼推動台日多層面交流

【大阪／採訪報導】駐大阪辦事處處長李世丙於一月十六日接受台灣新聞專訪表示，新的一年他期待和辦事處全體同仁共同努力，做好轄區內二府（大阪府、京都府）十八縣的台日交流工作，在經貿、文化、觀光、青少年交流、以及地方自治體的交流等各方面繼續努力，促進台日雙邊友好關係。

李世丙處長有二十三年的外交官資歷，這是他第二次派駐大阪，他表示上任二個月以來，受到大阪的政界、僑界、商界的歡迎和支持，讓他感到非常溫馨。

李世丙處長第一次派駐大阪是在2000年至2006年之間，他說相隔十多年再次回到大阪，很高興見到許多老朋友，更欣喜地看到十多年來，台

日交流不管是在人數或是規模上都比以前擴大許多。例如去年從台灣到日本觀光人數多達480萬人次，日本前往台灣觀光的人數將近200萬人次，今年還會持續增加。其中青少年的交流成長相當快，台灣已經成為日本高中生的畢業旅行或是教育旅行首選地點，去年前往台灣參加教育旅行的日本高中生有將近四萬人。

展望新的一年，李世丙處長希望進一步深化地方自治體的交流工作，如透過締結姊妹市促進台日地方自治體之間的經貿和文化交流，以及舉辦如台日觀光高峰會和台日地方議員高峰會等交流活動。另外有鑑於去年燕子颱風發生的緊急救難事件，今年關西地區僑界將正式成立緊急救難協會，

加強對僑胞或旅客緊急救難方面的協助。

駐大阪辦事處的轄區廣大，涵蓋二府十八縣，其中包括大阪、京都、神戶、名古屋等重要經濟體，李世丙處長雖然剛剛上任，但是人氣相當高，深受關西地區僑界的歡迎。日文流利，外表高大英挺的他每次參加僑界活動，都成為僑胞爭相要求合照的對象。

去年受到前處長蘇啟誠不幸輕生的影響，大阪辦事處一年內更迭了三位處長，辦事處同仁士氣一度受到影響，幸而在李處長的積極帶領下，辦事處又恢復士氣，展開各項工作。已有不少僑領公開表示期望新任處長的任期能夠長一些，穩定些，並期待關西地區在李處長的帶領下，能夠進一步擴大及增進台日之間的友好關係。

駐橫濱辦事處處長陳桎宏退休返台 各界機場溫馨相送



陳處長夫婦與橫濱各界團體代表日本羽田機場合影（一）

【東京／綜合報導】台北駐日經濟文化代表處橫濱分處處長陳桎宏因為屆齡退休，於一月十六日從東京羽田機場搭機返台，橫濱各界對於陳桎宏處長2017年五月就任以來的幫助照顧深表感謝，並前往機場送機，讓離情現場溫馨滿滿。

包括僑務委員鄭尊仁、橫濱華僑總會會長洪益芬、橫濱台灣同鄉會長余玉隆、橫濱靜岡僑界急難救助協會會長林隆裕、國際佛光會神奈川分會長河道台、日台經濟文化交流協會會長上村直子、橫濱台灣餐飲聯誼會長張志銘、橫濱中華學校校長馮彥國及神奈川縣日華親善協會理事長松本純、女童軍橫濱市連絡協議會會長野本千惠子等友台日方團體與榮譽職人員都到場歡送陳桎宏處長。

陳處長表

示，個人外交生涯三十五年來負責對日工作，很感謝國內相關單位團體、海外僑界、日方官公廳、議會及親善團體等齊心，共同致力推動台日友好關係，促進僑界和諧發展等事，而在擔任駐處處長期間，對橫濱僑界的團結愛國愛鄉精神，支持政府，愛護僑校，重視文化創新與傳承等事，都留下深刻的印象。

陳處長最後再次感謝橫濱各僑領和友台日方團體代表專程前來機場話別，也提到，雖將退休離任搭機返台，但橫濱僑界與友台日方團體等友好情誼將會長久銘記於心。



陳處長夫婦與橫濱各界團體代表日本羽田機場合影（二）

大量招聘！災害修復人員

- ▶ 歡迎各國人士！
- ▶ 無學經歷可，須具備基本日文能力
- ▶ 工作負擔不重，有前輩指導
- ▶ 待命地點：東京，名古屋，大阪（交通費全額補助）

年收入：250萬至400萬日圓

工作時間：正職 09：00～18：00(每日八小時)，一週五天。

※工作期間為數天至數個月，視災害情況而定。

工作地點：工廠、倉庫、商店等災害現場。

工作狀況：日本某處災害發生時，根據災難發生地點進行部署，並提供住所及全額差旅費。

工作福利：

- 每年加薪
- 根據公司業績給予獎金
- 提供完整的社會保險
- 提供制服
- 提供證照取得輔導制度



RecoveryPRO Ltd.

TEL. 045-565-9201 (日文、英文)

地址：神奈川縣横浜市港北区新横浜1-29-1 新横浜MRビル

kjrtori@gmail.com

台北故宮博物院の所蔵作日本初公開～ 顔真卿特別展開幕

台北の国立故宮博物院が所蔵する中国唐時代の書家、顔真卿氏の「祭姪文稿(さいてつぶんこう)」が1月15日、東京国立博物館で日本初公開された。一般公開は同16日より開幕している特別展「顔真卿(がんしんけい)ー王羲之(おうぎし)を超えた名筆」(東京国立博物館、毎日新聞社など主催)で展示されている。会期は2月24日まで。同展のもう一つの目玉として同院より唐時代の僧、懷素筆による「自叙帖」も部分展示されている。

一般公開に先駆けて行われた15日の開会式では、台北駐日経済文化代表処の謝長廷代表、劉芳如・故宮書画処長、東博の銭谷真美館長らによるテープカットで式典を祝った。なお開催初日には約1200人の来場があるなど盛況だった

台北故宮が所蔵している両作品は、台湾で2012年1月を最後にそれ以降は台湾でも公開されておらず、今回の特別展終了後も少なくとも3年は非公開となる。謝代表は報道陣の取材に対し、日本で展示されるのは貴重な機会だとし「日台の友好関係の証し」と述べた。

主催の毎日新聞社の朝比奈豊会長は、約6年前から作品の展示交渉を行ってきた事を明かし「政治を超えて皆と一緒に古くから伝承されてきた東洋文化を鑑賞し、交流する事が最重要」と話した。



台北故宮博物院の所蔵作「祭姪文稿」日本初公開



左から劉芳如・故宮書画処長、台北駐日経済文化代表処の謝長廷代表、東博の銭谷真美館長ら、伝統に束縛されず個性的な書風を開花させた顔真卿の人物像、そして書の本質に迫っている。

見所は日本初公開となる顔真卿の「祭姪文稿(さいてつぶんこう)」。



特別展の様子

長く続いた安史の乱で犠牲となった、顔真卿の従兄の末子・顔季明を供養した文章の草稿にあたる書だ。最初の部分は平静に書かれているが、感情が昂ぶにつれ筆は縦横に走り、思いの揺れを示すかのように生々しく修正した跡が散見される。悲痛と義憤に満ちた情感あふれる作品でもある。また、同品に加え、空海筆の国宝「金剛般若経開題残卷(こんごうはんにはやきょうかいだいざんかん)」など、他の書家の作品や後世の書なども紹介して書風の変遷にも迫る。さらに、日本に与えた影響にも目を向け、唐時代の書の果たした役割を検証している。

台湾科技大学と九州大学が 学術交流協定を締結

台湾科技大学(廖慶榮学長)と九州大学(久保千春総長)は1月15日、学術交流協定を締結した。その協定書の調印が同日行われ、九州大学の台湾講座を支援する駐福岡経済文化弁事処から陳忠正総領事、台湾大学システム日本オフィスから洪儒生室長の

両名が立ち会い、両大学の副学長、副校長をはじめとする執行部、九州大学の国際交流部局員などが見守るなか、厳粛かつ友好的に行われた。

今回の協定は「全学協定」と呼ばれるもので、これにより両大学の学術交流が一層進展するものとみられる。全学部の子学生の交換留学も可能となり、将来的には両大学間での「ダブル・ディグリー(複数学位制度)」に発展する見込み。

九州大学は1911年の設立で、前進の旧九州帝国大学以来の伝統とされる「水素エネルギー利用の研究開発」で屈指の水準を誇る。一方の台湾科技大学は、台湾大学、台湾師範大学と講義の単位を共通化するなど、その教育研究レベルは世界でも高い評価を博す事で知られる。

調印後の懇談会で久保千春総長、廖慶榮学長の両トップは、今回の全学協定締結により「両大学の提携交流がより深く、広くなることを願っている。研究者の交換・交流を拡大させ、共同研究を推進させ、国際的な産学連携にまで発展させたいと、双方の大学の競争力の高まりに期待感を示した。



MOUにサインを交換する両大学のトップ



両大学の交流の更なる発展への期待を述べる久保総長



歴代総長の肖像画を背に協定書を披露

▽特別展「顔真卿ー王羲之を超えた名筆ー」



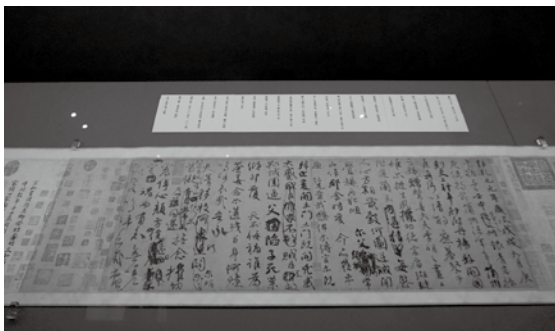
「国宝」貸出しに中国と台湾の ネットからの疑問報じる

中国のネットメディア観察者網は1月13日、台湾の故宮博物院が日本の博物館に「国宝」を貸し出した事で、台湾と中国本土から不満の声が出ていると報じた。記事は、1月16日より東京国立博物館で開催される特別展「顔真卿ー王羲之を超えた名筆ー」に、唐代の書家・顔真卿が758年に記したとされる「祭姪文稿」の展示に対してのもの。展示のために台湾の故宮博物院が同作品を貸し出した事に、華東師範大学思勉等人文研究院の樊波成研究員は「中国本土の規定に基づけば、元の時代以前に書かれた書画作品は海外での展示が禁止されている」と言及し、傷みややすい貴重な資料の海外展示に疑問を呈したと語った。

また、中国本土のネットユーザーからも「同作品は単なる処方作ではなく、顔真卿という巨匠の生涯や最盛期を誇った中国唐の衰退も記録されている。唐への忠誠心を曲げずに反朝廷勢力に殺され、辱められたなかでその痕跡を残した草稿でもある。

こうした貴重な物を政治的にこびるために海外に貸し出しているのか」との批判的な意見が出ていた。

さらに、台湾メディアの報道として、同作品は台湾の法規により「国宝」と定められていると紹介。台湾でも最後に展示されたのは10年以上前で、「台北の故宮は日本に対して本当に気がいいな」「台湾でさえ見られないのにどうして突然日本に貸し出すのか。事前の説明さえないのか」との声が台湾ネットユーザーから聞かれたと伝えている。



祭姪文稿

愛媛県知事が林交通部長と友情の表敬

愛媛県の中村時広知事はこのほど台湾・台中市を訪れ、1月18日、台政府交通部長の林佳龍市を表敬した。2018年末まで台中市長を務めていた林部長は「台中市長時代から中村知事と交流を深めてきた仲」とし、「兄弟のような感情で結ばれている」と語った。さらに、中村知事がこれまで台湾と日本の観光促進に尽力していただいた事に感謝の意を表した。



左から中村時広知事、林佳龍交通部長

一方、中村知事は、今年の7月より台湾桃園(桃園市)ー愛媛県松山間を結ぶ定期便が就航する事に期待感を示した。これまで運航していたチャーター便の搭乗率は極めて高く、この実績を踏まえて「定期便の就航により愛媛県からより多くの人が台湾へ観光に訪れるだろう」胸を張った。これを受けて林部長は、定期便の第1便に搭乗する意欲を示し、さらに、訪日して広島県と愛媛県を結ぶ「瀬戸内しまなみ海道」を「サイクリングで楽しみたい」と希望した。

小田村長が彰化市長を表敬で感謝

台湾・彰化市の林世賢市長は1月24日、日本から表敬訪問した岩手県野田村の小田祐士村長ら一行を歓迎した。林市長は同市の名物グルメを紹介し、小田村長は「今後彰化のグルメを日本でのPRに尽力する」と意欲を示した。

野田村は2020年の東京五輪のホストタウンとして、台湾との交流を推進しており、昨年7月に台湾友好演奏会を村内で開催している。この時、彰化市立管弦楽団を招いたのをきっかけに「彰化市とのつながりができた」とし、同時に野田村側が訪問団で彰化市を訪れる事を約束していたもの。これが実現して今回10数人のメンバーを引き連れて訪台した。

小田村長ら一行は1月24日、彰化市公所で市立管弦楽団の演奏による歓迎を受け、その後、林市長の案内で同市名物の肉圓(皮付き団子)や猫鼠麵(汁麵)に舌鼓を打った。林市長は猫鼠麵について「名前は店主のあだ名が由来で、中には猫も鼠も入っていない」と説明。小田村長ら一行は肉圓にも興味を示し、作り方を尋ねていた。小田村長は「台湾は東日本大震災時に温かい手を差し伸べてくれた」と感謝の意を示し、「彰化市との交流をさらに密接にしていきたい」と述べた。



左から林世賢市長、小田祐士村長

留学生支援のお知らせ

2019年度より台湾の大学への留学支援として①初年度の学費②初年度の寮費を全額負担します。なお現地での生活費等は自己負担となります。

対象者は①日本人(日本出身者)②日本の大学の推薦の資格を持つ人となります。

留学支援を希望する人は、上記の資格を有する対象者で、履歴書を「台湾新聞社 留學センター」宛てに「留學希望」と明記して郵送かメール(メールのタイトルを留學募集としてください)にてご送付、ご送信ください。

2019年3月1日受付開始

郵送宛先=株式会社 台湾新聞社 留學センター
〒171-0021東京都豊島区西池袋4-19-4
TEL03-5917-0045
メールアドレス=info@taiwannews.jp

協賛:
一般社団法人日進人材協会
★協賛者募集中

台湾新聞助學金



台湾新聞社の留日助學金制度:

1. 助學金10萬日幣

徴選條件:

1. 中華民國國籍或不動産工作者

2. 20歳~30歳

準備文件:

1. 個人履歴(簡歷+想來日本讀書理由、附相片、格式不限)

2. 台灣保證人資訊(父母地址、電話、並且簽字蓋章)

3. 有學校老師或上司推薦文件佳

相關文件請郵寄台灣新聞社留學中心或mail(件名請寫:留學募集)至本公司

地址: 171-0021東京都豊島区西池袋4-19-4 株式会社台湾新聞社

電話: +813-5917-0045 信箱: info@taiwannews.jp

活動贊助商:

三富株式會社

一般社団法人日進人材協會

★協賛者募集中

補充事項:

1. 本制度僅學費20%減免和助學金10萬日幣

其他費用自付

2. 語言學校由台灣新聞社指定

3. 若有疑問請與台灣新聞社聯絡

▽大家都發揮巧思，盛裝打扮出席

世華關西分會喜迎新年 姊妹盛裝出席光彩奪目

【大阪／綜合報導】世界華人工商婦女企管協會日本關西分會（簡稱世華關西分會）於一月十二日在THE GARDEN ORIENTAL OSAKA舉辦新年會，會員們人人笑容滿面，精心打扮盛裝前來。駐大阪辦事處處長李世丙伉儷及多位同仁、箕面市議員武智秀生都應邀出席，榮譽顧問鄭玉蘭、世華日本分會前會長本田櫻子亦特地從山梨及東京前來，與會員們一同歡喜迎接新的一年。

會長俞秀霞首先向來賓、顧問、大太陽（世華對會員夫婦的暱稱）及姊妹們拜年，獻上祝福之意，並代表關西分會感謝長官及各界對該會成立一年三個月以來給予支

持與照顧。她表示，新的一年，將帶領姊妹們與世界各地的菁英姊妹交流、一起學習、一起成長，發揮真善美女性社團的影響力。關西分會成立後期間雖短，在美香輔導會長的領導下，相信會慢慢進步成長，盼各界給我們這群美麗的團隊加油，並請介紹更多優秀的女企業家加入我們的行列。

駐大阪辦事處處長李世丙表示，很榮幸受邀參加，一到會場便發現在座人人亮麗耀眼，感覺今年將會是非常明亮快樂的一年。他向在座各位報告，台灣公職人員女性的人數已達到四成以上，是全亞洲第一；企業界女性主管比例也佔了三成以

上，這數據代表女性在台灣政治經濟發展上佔有非常重要的地位。回顧一年多來，關西分會在會長領導之下，短期間內會務迅速成長、會員人數增加，結合關西地區商場、職場打拼的女性朋友的力量，共同推展我國與關西地區經貿文化交流，以及公益活動，他代表政府致崇高的敬意與謝意，期盼新的一年，關西分會的業務更加發展茁壯，並祝福大家新春新年愉快、萬事如意。

世華總會監事長謝美香帶領全體乾杯，推崇俞秀霞對關西僑界的貢獻及創會以來的用心。席間穿插新春服裝秀表演及獎品豐富的摸彩活動。會員們一改平日穿著，風情萬種、風華萬千地輪番出場走秀，全場叫好掌聲歡聲不斷，最後副會長林伊曼經票選贏得最佳服裝獎，由處長夫人江麗玲頒發得獎獎品華航商務艙來回機票。

榮譽顧問鄭玉蘭表示，關西分會成立後短短一年多一點的時間裡會長及總監謝美香把姊妹們帶領的這麼好、這麼棒，讓她跌破眼鏡，關西真的是一級棒。世華日本分會前會長本田櫻子表示，很榮幸前來參加看到關西各位姊妹的能量，深信未來必定會更加蓬勃發展，藉由女性的軟實力，為國家、為社會、為自己的人生增添光彩；日本分會與關西分會原為一體，現在雖因地域關係分為兩個團體，大家的心仍是在一起的，希望今年日本分會與關西分會能結合舉辦更大的宴會，期待下次的相見。

大阪台灣同鄉會 百人齊聚賀新年



左起王坤保會長 謝美香名譽會長 駐大阪辦事處處長李世丙

【大阪／採訪報導】大阪台灣同鄉會於一月二十日在大東洋餐廳盛大舉行2019年第十一屆會員大會暨新年會，大阪台灣同鄉會近年在會長王坤保的帶領下，不論是會員人數還是活動規模都擴大許多，共有一百多位會員及來賓出席新年會，會中有精彩的歌舞表演以及豪華的抽獎贈品。

會長王坤保致詞時表示，感謝全體會員的支持，在大家手牽手的努力下，一個帶一個，台灣同鄉會才會越來越興旺。期待新的一年，台灣同鄉會越來越有向心力和活力，不分黨派、不分色彩，只要是蕃薯國仔，都成為一家人。也期待不久的將來，可以在大家的支持下，早日成立新的台灣同鄉會會館。最近大阪台灣同鄉會還開設了FB網頁，目前已有一千五百多位粉絲，希望所有台灣同胞一齊來按個讚。

地方自治體的交流，年初就已經有四個日本地方縣市的縣市長計畫訪問台灣，另外五月預定有台灣的國家交響樂團來大阪表演，屆時請各位鄉親一定要去捧場。

東大阪市議員野田彰子致詞時表示，台灣是日本最重要的友人，每逢日本遇到大災難，台灣總會立刻伸出援手。她日前從新聞看到一位日本旅客在台灣護照遺失，結果撿到護照的餐廳老闆居然把護照送到機場，令人十分感動。

接著由兵庫縣台灣同鄉會會長鄭正秀帶領大家乾杯，大會準備了精采的歌舞表演，有日本舞蹈、民樂表演，還有現場帶動唱台灣歌「快樂的出帆」，所有貴賓和會員都站起來一起跳舞，氣氛熱鬧非常。大會還準備了豪華的抽獎禮品，有機票、獎品等，所有與會嘉賓開心度過一個愉快的新年會。



李世丙處長（右一）與大阪中華總會會長洪勝信（左二）以及日本舞者合影



表演者和貴賓們載歌載舞大合唱

華僑協會總會日本分會新會長李懋鎭接棒 盼團結僑界發揚協會



華僑協會總會理事長黃海龍（左6）僑務組長王東生（左4）和關東地區各僑領出席見證會長交接

【東京／採訪報導】華僑協會總會日本分會於一月十二日在東明飯店餐廳舉行2019會員大會新年會及新舊會長交接儀式，由第一屆會長李維祥交接給第二屆會長李懋鎭，李懋鎭不僅期許要帶領分會走出去，也盼大家能夠不分職業團結在一起，並支持華僑協會，讓協會能佈滿各地。

這次的交接儀式，華僑協會總會理事長黃海龍專程來到東京參加，代表處僑務組組長王東生和關東地區各僑領都出席見證會長交

接，而黃理事長特別頒發僑光獎章給李維祥會長，感謝前多年來的付出。李維祥會長表示，卸任會長後，會做好監督的工作，並協助新任會長交接。李懋鎭會長表示，華僑協會就是以和為貴，自己的兄弟姊妹都沒有僑界朋友親，雖然自己還年輕，沒有很多經驗，但還是會為協會盡心盡力，舉辦活動、參加會議，將僑界團結在一起，也希望大家能不分職業，做為國家的飛機兩翼，給予華僑協會支持，讓協會發光發亮和佈滿各地。

僑務組長王東生則表示，當初日本分會成立時，自己也在場見證，與華僑協會有很長久的情誼，而新任的李懋鎭會長過去對僑界的活動都熱心參與，希望僑界能多給予支持，代表處也會全力幫忙。



李懋鎭會長希望團結僑界，一同讓協會發揚光大

橫濱華僑總會新年會 舞獅表演添好運



橫濱華僑總會舉辦新年酒會，與各界人士一同歡慶新的一年

【橫濱／採訪報導】橫濱華僑總會於一月二十二日在橫濱玫瑰飯店舉辦中華民國108年新年酒會，駐日副代表郭仲熙、神奈川縣知事黑岩佑治、參議員佐木さやか、島村大及橫濱辦事處代理處長王東生、京濱地區僑領、日本友人等一百多人出席，橫濱華僑總會也特別安排舞獅表演，希望能給來賓帶來好彩頭。

副代表郭仲熙表示，雖然世界的局勢瞬息萬

用這個機會推廣橫濱新的景點，讓民眾能重新認識橫濱，而橫濱的中華街揚名國際，但若能做到世界第一的中華街最好，因此她也希望不論國人或是其他國家的遊客都能到來遊玩，或是與大家互動交流，尋找合作機會，帶動中華街的發展。

為了炒熱活動氣氛，橫濱華僑總會特別安排橫濱華僑總會華韻合唱團、橫濱中學院中等女子部的舞蹈，以及由校友組成的醒獅團，洪益芬會長也親自扮演在舞獅前面引領的「獅俑」，給所有人帶來好運，讓現場來賓搶著與會長合影，變成活動中的亮點之一。



神奈川縣知事黑岩佑治特別到場與眾人同慶

▽眾人齊聚賀新年



東京中山學會新春團拜 盼國民黨明年重返執政

【東京／採訪報導】東京中山學會於一月二十七日在隨園別館餐廳舉辦新年會，在慶祝新年的同時，也歡慶國民黨在去年九合一地方大選獲勝，並期望國民黨能繼續保持下去，在2020年重返中央執政，駐日副代表郭仲熙、關東地區多位僑領也都出席共襄盛舉。

東京中山學會常務委員李懋鎭主席表示，經過眾人兩年以來的努力，抱著勿忘在莒的精神，國民黨成功在去年地方大選打了勝仗，但不能因此志得意滿，還是要謙虛努力，再創一番新天地，也要讓人民知道國民黨永遠與他們站在一起，也要知道國民黨執政了不起，將危機視為轉機，也創造奇蹟，讓大家可以揚眉吐氣，不再垂頭喪氣。

副代表郭仲熙表示，能夠看到大家熱情的聚在一起，支持我們的國家，讓他相當感動。他也說，「世事一場大夢，人生幾度秋涼」，國際情勢動盪不安的時代，我們都期待和平繁榮

榮來臨，相信對於和平的珍貴大家都有深深感受，盼大家繼續為世界和平和國家繁榮努力，今年日本即將面臨改元新時代，除了希望能有個安靜祥和社會，也希望大家成為帶給人間溫暖的人。

會中也特別請中央評議委員林雪美、莊海樹、馮汝誠分別頒發入黨五十年的黨員榮譽狀、徽章，以及九合一地方大選有功人員感謝函、助選感謝狀，而在猜燈謎時，李懋鎭主席還特別裝扮成財神爺，頒發給猜對的來賓，最後眾人也一同合唱《中華民國頌》，將氣氛帶到最高潮，為這次的新年會畫下圓滿的句點。



中央評議委員林雪美（右2）頒發入黨五十年的黨員榮譽狀、徽章

科技部與三大科學園區赴日舉辦說明會 盼吸引日商加碼投資



科技部與三大科學園區赴日舉辦說明會，吸引日商投資。

【東京／採訪報導】台灣高科技產業實力堅強，為了吸引日商投資，科技部政務次長許有進與新竹、中部、南部科學園區管理局於一月二十四日赴日招商，在東京帝國飯店舉行台灣科學園區招商及行銷說明會，吸引日本半導體、航太、生技醫療、AI、綠能科技及智慧製造等相關一百家廠商、兩百人到場。

次長許有進表示，台灣科學園區不僅是



謝代表提到日關係若能攜手合作才能創造雙贏的局面。

科技發展的重要指標，也是成功促進台灣產業轉型，讓台灣在全球產業供應鏈中佔據重要地位，像是半導體產業的台積電、聯電及聯發科，面板產業的群創、友達等，都是台灣高科技實力的代表。

許有進提到，台灣科學園區產值已連續多年突破新台幣2兆元，2018年營收為2兆4615億元，與2016年相較，成長幅度達3.58%，2018年截至十月為止，營收就已高達



科技部政務次長許有進致詞。

2兆1094億元，比起2017年同期成長5.57%，他也相信2018年的全年營收可望再創新高。

駐日代表謝長廷特別到場關心，在致詞時表示，日本現在是台灣的重要經濟夥伴，目前台日年貿易總額約650億美元，而台灣科學園區在半導體、光電、精密機器中，日商在產業供應鏈上扮演關鍵角色，因此這次科技部到日本招商的意義重大，現在也正值中國和美國貿易戰，台日關係若能攜手合作才能創造雙贏的局面。

日本台灣交流協會專務理事舟町仁志表

示，這次招商說明會是難得能提供寶貴資訊的機會，可以讓日本廠商更加了解台灣產業政策、科學園區發展情况等，相信能促使雙方進一步的投資。

在說明會開始前，駐日代表處科技組長陳俊榮也特別主持記者會，包括次長許有進、竹科管理局局長王永壯、中科管理局局長陳銘煌、南科管理局局長林威呈等人出席接受媒體訪問。

對於現場媒體提出美中貿易戰的問題，許有進回應，美中貿易主要有個清單，目前第一批的清單並沒包括類似科學園區資訊與通訊科技(ICT)為主的產品，對台灣的影響還沒那麼大，但第二批開始可能會有些影響。而有些到中國設廠的台灣IC大廠可能會因此回到台灣設廠或擴廠，或轉往東南亞發展。他也表示，不希望美中貿易摩擦很嚴重，但以廠商回流來說，對我們科學園區或高科

技來說也是另一個機會，廠商也可重新佈局，或在生產策略上重新思考。

陳銘煌也與媒體分享他在中科看到的美中貿易戰產生的相關問題，他表示，確實有幾家公司增加投資，目前知道的廠商至少有五家，而中科也把握機會提供服務，希望能讓這些廠商儘快到中科量產。

陳銘煌也提到，目前全世界最先進的10奈米和7奈米技術都在中科量產中。光是去年上半年，中科營業額就比起前年同期成長41%，他也預期去年整年度的產值能達到7000億元，半導體最新技術在台灣中部量產，對中科的營業額幫助非常大。



駐日代表處科技組長陳俊榮(左3)主持說明會前的記者會。

中科管理局與日本KRP簽署軟著陸協定 廠商可免費進駐一周

【京都／綜合報導】中科管理局於一月二十四日參訪日本京都研究園區(KRP)，並由駐日代表處科技組秘書吳悅榮陪同，局長陳銘煌和園區代表取締役社長小川信也簽署軟著陸合作協定，未來不論是雙方園區廠商或新創團隊，都能免費進駐彼此提供的互惠場域一星期，使用行動辦公室的空間設施與服務，探索海外市場與潛在合作夥伴。

京都研究園區所提供的互惠場域為KR Biz NEXT，是在2016年三月設立的創業服務基地，提供的內容包含高品質的辦公與會議空間、迎賓接待、商務餐會安排、信件包裹收發等各項支援服務；中科則以智慧機器人自造基地做為日本廠商及新創團隊免費進駐相關優惠措



中科場域

施。

中科管理局預期這次的簽署，可以嘉惠雙邊廠商進行交流互動，再加上台、日兩園區所具備的高科技產業聚落和創新生態體系，能為雙方的廠商及新創團隊尋求跨國合作機會，也會與KRP一同努力幫助廠商的海外業務推展，並引介市場開發、法律稅務、投資媒合等專業諮詢服務，讓雙邊廠商能順利地軟著陸，達成商業目標。

KRP成立於1989年，是日本第一



KRP場域



簽約儀式紀念照。

座民營的研究園區，致力於產官學研的資源整合與合作，在產業創新和人才培育、企業育成等領域都享譽國際，目前進駐廠商及研究機構更是高達420多家，涵蓋資通訊科技、醫療生技、電子機械等多樣性產業。

中科與KRP自2017年二月締結姐妹園區後，多次參與彼此舉辦的各項科技交流與廠商媒合活動，這次為了進一步促進雙邊經貿投資關係，中科首度與外國姐妹園區簽署軟著陸互惠協定，希望藉此為園區廠商與新創團隊提供更多元化的服務，協助廠商接軌國際、開拓海外市場商務、創造新商機，進而提升雙邊園區的發展動能。(照片提供：中科管理局)

蔡總統接見日眾議員河井克行 盼支持台灣加入CPTPP



蔡英文總統與日本眾議員河井克行。

【台北／綜合報導】總統蔡英文於一月十七日接見日本眾議員河井克行眾議員，針對日本五縣食品輸入台灣，蔡總統重申台灣會秉持WTO的精神，與日本政府溝通，並找出雙方都可以接受的方案，也希望日本政府能持續支持台灣加入CPTPP。

總統蔡英文首先提到，很高興能再次與河井眾議員見面，並特別感謝眾議員在日本國會開議前，還專程來台訪問，她指出，河井議員長年關注國際外交議題，希望能與河井議員共同努力，持續

強化台日關係。

蔡總統表示，去年底在台灣有關日本五縣食品進口的公投案結果出爐後，相信日本各界都很關心台灣會處理日本食品的問題，她說，台灣會秉持WTO的精神，持續與日本政府溝通，一同尋找能讓雙方都能接受的方案，但也不希望日本政府因為這個單一議題，影響到台日關係的全面性發展。

蔡總統強調，為了深化雙方的合作關係，誠懇地希望日方朋友能夠持續給予台灣協助，並支持台灣加入CPTPP，因為日本是CPTPP最關鍵的經濟體之一，有日本政府的支持對台灣有格外重要的意義。

最後，蔡總統也提到，日本各界一直在許多重要的國際場合不斷地為台灣發聲。而一月十九日CPTPP生效後，首次的部長級會議即將在東京召開；台灣政府已多次表達參與CPTPP的意願，特別是希望能夠爭取參加第二輪談判。(資料、照片提供：總統府)

前院長游錫堃赴日演講 盼台灣能國家正常化

【東京／採訪報導】在日台灣同鄉會於一月十三日在池袋大都會飯店邀請到前行政院長游錫堃演講，對於僑胞關心九合一選舉民主進步黨大敗的政局，游錫堃特別以「2018年選後台灣國家未來展望」為題，針對去年民進黨選舉大敗的台灣政局與國際情勢，列出六個觀點來談，也希望大家能一同努力讓國家正常化。

游錫堃提出六個觀點分別這次選舉後的期中結算、民進黨被迫反省、中國大意、美日關切、在野黨內鬥、2020年大選攸關主權。

游錫堃表示，依照現在的情勢來看民進黨在2020年總統大選還是五波，不過九合一選舉是2016年民進黨執政以來的期中考，雖然大敗，但有部分不滿的情緒也得以抒發，可降低對2020年大選的衝擊。他也說，民進黨已被逼迫自我反省，雖然可能有人還是會感到不滿，但確實有在反省，反觀在野黨也有可能因為贏得九合一選舉，黨內天王開始互鬥，可能走向分裂。而2020年總統大選攸關台灣的主權，台灣人雖重視經濟，但涉及主權，投票的取向就不同了。

游錫堃提到，包括2017年美國將中國列為戰略競爭對手、2018年三月十六日通過台灣旅行法、三月二十二



游錫堃盼台灣能國家正常化。

日川普指示部屬對中國徵收高關稅、五月二十三日取消邀請中國參加環太平洋軍事演習(RIMPAC)、七月七日美國艦艇十年來首度穿越台灣海峽，代表著美國對中國的戰略政策已改變的觀點。

游錫堃指出，去年十月四日美國副總統彭斯發表演說，全方位批判中國，被視為一篇檄文，十一月美國又要求中國要撤除位於南海的飛彈。十一月十五日，彭斯更是說道：「印度太平洋容不下帝國與侵略。」

他認為，台灣民眾應該把握機會，因為這些都是國際關心台灣這個華人的民主堡壘，再加上美國總統川普是勇於打破現狀的人，以及川普政府將台灣納入印太戰略夥伴、多位美國友台人士位居要津等。而未來十年是台灣成為正常國家的關鍵年代，台灣要成為正常國家是全民該做的功課，台灣人要努力。

謝長廷代表全台連演講 分析大選結果與台日關係



謝代表應邀以「2018年九合一選後台日關係的展望」為題演講。



左起謝代表、全台灣會長趙中正、僑委會副委員長高建智。

【東京／綜合報導】全日本台灣連合會於一月二十七日在京王廣場飯店舉辦新年會，特別邀請駐日代表謝長廷以「2018年九合一選後台日關係的展望」為題演講，謝代表在演講中提到，選後除了中國對台灣影響增大外，台灣應思考如何與其他勢力合作對抗中國，以及民進黨要提出讓年輕人滿意的政策、調整選舉策略等。

此次的演講包括來訪日本的僑委會副委員長高建智、前國策顧問金美齡、日本作

家門田隆、日本台灣語言文化協會會長江英居等多位僑領、友台的日方人士出席，會中也宣讀總統蔡英文的賀電，希望藉此凝聚愛鄉愛國情懷。

全台灣會長趙中正表示，去年九合一選舉民進黨大敗，在日本的台僑都非常失望，也開始擔憂明年的總統大選。而對於明年總統大選的人選，不論是誰出馬，只要具有「台灣優先、團結第一」的理念，並能發揮領導力能力積極為台灣做事的人，全台灣都會全力支持，也希望台僑能為台灣國家正常化盡力。

謝長廷在演講時指出，九合一大選後，國民黨執政縣市由六縣市增為十五縣市，若是這些縣市與中國距離拉近的話，中國對台灣的影響力將增大，而台灣無法單獨與中國對抗，因此該思考如何與美、日、歐盟等自由民主國家一起對抗中國，特別是在美中貿易摩擦之下，台日合作非常重要。

謝長廷舉出民進黨九合一敗選的四大原因，分別為公民投票議題多達十項，對執政黨不利，還有執政後一次

做出多項政策改革，像是退休金和勞基法等的政策改革，導致既得利益者反彈，以及選舉策略錯誤和中國介入九合一選舉。

謝長廷表示，從過去經驗來看，往往地方選舉敗選的政黨，總統大選也會輸，不過可能有意外、重大的變化或因素可以讓選情翻轉，例如最近輿論對中國介入台灣的戒心比九合一選前提高，或是國民黨是否分裂等，都值得觀察。

謝長廷也說明未來會致力推動與日本地方自治體的交流，台日目前有126個地方城市締結友好城市，其中有64個是他就任以來所推動的。另外，今年也會推動「台日交流基本法」，因為台日之間一年有600多萬人往來，卻沒有法律根據做保障，但要推動在實務上雖有很大的困難，需要大家團結。而最近的目標是台灣想加入CPTPP。他說，以前日本很支持台灣加入，但在這次日食公投的結果對有造成影響，日本的熱忱是否依舊還有待觀察。



出席來賓合影留念。

Digest News / January 2019

— 1ヶ月の出来事をダイジェストで振り返ります

Jan.2 台湾と日本の中学球児が切磋琢磨

台湾と日本の中学球児の交流を図る国際野球大会「中日会長杯青少年野球招待試合」の最終日が南部・嘉義で行われた。2018年12月29日より5日間の日程で開催され、台湾10チームと日本9チームが熱戦を繰り広げた。勝敗は試合結果によるポイント加算制度で、台湾と日本別々に順位が争われ、台湾は7勝した桃園市新明国民中学が2016年大会

以来2年ぶりに優勝。日本は南関東選抜が10戦全勝で優勝を飾った。新明国中の監督は「日本チームとの試合で、選手たちは自身の力量に気付き、日本選手の高い守備能力も学べる」と話し、台湾側の準優勝チームで新北市二重国民中学の監督は「選手たちだけでなく、若手の指導者も日本の戦術を学び交流できた」と話した。

Jan.4 台東で未明から早朝に4回の地震

台湾東部の台東で未明から早朝にかけて4回の有感地震があった。台湾中央氣象局によると、地震の規模を示すマグニチュードは最大4.7で、台東県鹿野で最大震度4を観測した。4回の地震の震源は近接しており、いずれも台東県延平郷。震源の深さはともに5.0キロだった。4日午前2時2分にM4.7、最大震度4の

地震が発生。台湾南部全域で揺れが観測された。続いて同3時30分にM3.6、同3時46分にM3.7、同6時59分にM4.2の地震があった。台東県の職員は「1回目の地震は揺れが比較的大きく驚いた」と話した。後の3回の地震でも目を覚ましたものの、揺れはそれほど大きくなかったという。(時間は現地時間)

Jan.4 陳投手の背番号が20に〜「杉下茂さん見習いたい」

元中日ドラゴンズで活躍し、米大リーグ・マーリンズの陳偉殷投手の背番号が、2016年の入団当初以来背負ってきた「54」から今季「20」に変わる。陳のインスタグラムで判明した。陳は5日に台湾新北市内でサイン会を開き、新しい背番号は新たなスタートを意味するとし「日本プロ野球のレジェンドで古巣中日の大先輩でもある杉下茂さんに見習おうとする気持ちも込められている」と語った。2017年に12年のメジャーデビュー以来、33歳の台湾人左腕は近年低迷が続くが「まだ頑張りたい。努力は不足を補うことができると信じる」と再起を誓った。杉下さんが着けていた背番号



米大リーグ・マーリンズの陳偉殷投手 (写真提供：中央社)

Jan.8 台湾鉄道で「しなの鉄道」カラーの列車運行

台湾鉄路管理局(台鉄)は、しなの鉄道(長野県)の「115系電車」をイメージして塗装を施した列車の運行を開始する。両者が2018年3月に結んだ友好協定の一環としての実施で、今後3年間西部幹線で使用する予定。友好協定は、双方とも「田中」と名が付く駅を有していることが縁で、2018年5月に乗車券の無料交換を開始している。なお、しなの鉄道は2018年11月中旬より台鉄のEMU100型電車、自強号(特急)を模倣した塗装の列車を運行している。しなの鉄道カラー仕様の列車は、8日の区間車(各駅停車)2524次が初運行となり、

同日午前10時11分に彰化駅(彰化県)を出発し、午後0時5分に竹南駅(苗栗県)に到着した。



EMU500型電車 (写真提供：自由時報社)

Jan.10 「atre」が台北に初出店

JR東日本グループの商業施設「アトレ」ブランドの「atre」が台北市信義区の大規模商業施設「ブリーズ南山」内に正式オープンした。アトレの海外出店は初。アトレと三井物産、台湾の微風グループの長橋投資開発が共同で手掛けた。2015年11月に台北市内で開催したポップアップ展に多くの反響があり、台湾での展開に向けて動き出していたもの。

微風グループはアトレと同様、駅にも展開している事などから意気投合し、手を組むことになった。店舗はブリーズ南山の2〜4階に入居し、カフェやファッション、雑貨など51店舗が出店。日系の店舗が6割を占める。コーヒー店「ブルーボトルコーヒー」など17店舗は台湾初出店となる。

Jan.14 台鉄と南鉄のコラボ列車が運行

台湾鉄路管理局は南海電気鉄道とコラボレーションした列車「藍武士号」と「台日友情号」が台湾新北市の樹林駅で披露目された。両者のコラボ列車の運行は初。コラボ列車の先頭車両は台鉄の急行「キョ光号E212」。ボディの塗色には日本から空輸された南海電鉄の特急「ラビート」の濃紺色の塗料「ラビートブルー」が使用され、南海電鉄のキャラクター「閑空戦士ラビートルジャー」や大阪城などが車両に描かれた。なお、このプロジェクトには現代アートなどを手掛ける台湾企業「視野文創」も参加した。コラボ列車は七



台日友情号 (写真提供：中央社)

Jan.15 大胆島の半日観光ツアーが3月から解禁

地元民からは「神秘的の島」と呼ばれている台湾金門県の離島「大胆島」の観光が3月1日より本格的に解禁される。このほど金門県政府が発表した。金門の新スポットとして地域の観光産業に活力を注入する。同県政府が昨年7月から10月まで試験的に観光客受け入れ好評を呈した。受入れは毎日150人が上限。往復の船賃と観光、食事、保険をセットした約5時間ツアーの販売も計画。烈嶼の九宮埤頭(ふとう)がツアーの起点。大胆島までの所要時間は往復約1時間。専属ガイドからの説明が受けられ、かつて總統や



大胆島 (写真提供：自由時報社)

Jan.16 台北郵便局の玄関復元に着手

中華郵政は日本統治時代に建設された台北郵便局の復元する工事に着手する。築90年に合わせ、同局の玄関部分を復元する。工事は年内に完了する予定。当時の姿を蘇らせ、古跡としての価値をアピールする。同局は20世紀初期に本造建築として、その後1929年には鉄筋

コンクリートとして再建された。現在の正面玄関は元々郵便車用の車寄せだった。ひしきはアーチが5つに連なる構造だったが、車両の出入りの利便性のため1970年ごろにアーチは取り壊され正面玄関に変わったという。

Jan.17 違法持ち込みの過料を強化〜外国人への周知徹底が課題

中国で猛威を振るうアフリカ豚コレラ(ASF)の侵入を防止するため、台湾政府はこのほど、各空港での水際対策をさらに強化する。豚肉製品の違法持ち込みに対し高額の過料を科す。訪台した外国人に周知徹底する事が今後の課題。直近3年以内にASFの感染が確認された地域から台湾に豚肉製品を持ち込んだ場合の過料は、初回で20万台湾元(約70万円)、2度目は100万円(約350万円)。各空港で旅客向けのアナウンスやポスター掲示のほか、日本語や英語など7カ国語のリーフレットを配布して積極的な周知活動を行う。中央災害対策センターが同17日に公表した統計資料によると、

2018年12月18日からの約一か月間に肉製品の違法持ち込みで過料を科した旅客者は190人。このうち中国人57人が20万円を徴収された。



桃園空港の手荷物受取場にある警告文 (写真提供：中央社)

Jan.19 台湾の人口が増加数と増加率ともに過去最低

台湾内政部が発表した戸籍登録に基づく人口調査によると、2018年末時点の台湾の総人口は2358万8932人だった。対前年比で1万7705人増で、増加率は0.08%と初めて0.1%未満となった。増加数と増加率はいずれも過去最低水準。人口増鈍化について、2018年の出生数が約18万人にとどまり、死亡数を下回った事が背景にあると同部は分析している。国家發展委員会が実施し

た人口推計によると、台湾の人口は2年後の2021年に2361万4000人でピークを迎え、以降は減少に転じる見込み。なお直轄6市が台湾全人口に占める割合は約7割に達した。人口最多は新北市の399万5717人で最少は台南市の188万3831人だった。残りの台中市、高雄市、台北市、桃園市はいずれも200万人の万台に乗っている。

Jan.20 台湾が東京五輪の野球最終予選開催権獲得

世界野球ソフトボール連盟(WBSC)は20年の東京五輪の野球に出場するチームを決める最終予選の開催権を台湾に与えたと発表した。台湾は予選を兼ねて今年11月に開かれるプレミア12の開催地にも選ばれている。五輪の出場枠は6チーム。五輪開催国の日本が1枠を持ち、プレミア12ではアジア・オセアニアと米大陸に各1枠が割り振られる。欧州・アフリカ、米大陸がそれぞれイタリア、米国で行われる予選で各1枠を争

い、台湾での最終予選で残枠を6チームが競う。台湾はプレミア12で日本を除くアジア・オセアニア地域の成績最上位かつ全体の6位以内であれば五輪出場権を獲得できる。プレミア12で出場を決めた場合は最終予選の開催地は他の国に移管されるが、逃した場合は最終予選が出場権を手に行ける最後のチャンスとなる。最終予選に出場するには、アジア野球選手権大会で、出場をすでに決めている国を除く上位2位に入る必要がある。

Jan.21 台北―沖縄航路が花蓮経由に

台湾・華信航空はこのほど、今夏をめどに台北と沖縄県の石垣島、宮古島を結ぶ路線を東部・花蓮経由とする見通しを同社の親会社中華航空(何煥軒董事長)が明らかにした。花蓮近隣の住民などが日本への渡航の利便性が向上するほか、日本からの観光客増にも期待を寄せている。この背景には、香港エクスプレス航空の花蓮―香港便が昨年10月末の運航停止で花蓮の観光に打撃を与えた事も一因。さらに昨年2月に花蓮で発生した地震の影響も観光客減に拍車をかけ、かねてより「花蓮に国際線を誘致しよう」と、花蓮



花蓮空港 (写真提供：中央社)

Jan.23 旧正月期間のタクシー運賃が増額

旧暦のお正月期間の2月1日より10日までの終日、台湾各地のタクシー事業者は割増運賃を適用する。割増幅は県市により異なり、1回の利用につき20〜100台湾元(約71〜354円)が通常の運賃に加算される。主要各県市が定める加算額は次の通り。台北市、新北市、基隆市=20元(約71円)▽桃園市(桃

園国際空港を除く)、台中市、台南市、高雄市=50元(約177円)▽桃園国際空港=100元(約354円)。台北市政府公共運輸処は、旧正月期間中の割増運賃適用を知らせるシールを乗客の目に付きやすい場所に張り、周知を図っている。

Jan.24 自主開発の無人機が初飛行

台湾国防部は、南部・屏東の基地で台湾が自主開発した無人偵察機「鋭鷹」の飛行デモを報道各社に披露した。同機の飛行デモは初めて。政府系研究機関の国家中山科学研究院(桃園市)が開発を手掛けた。遠距離の偵察・監視が可能だという。海軍の資料によると、鋭鷹は全長5.3メートル、幅8.6メートル、高さ1.6メートル。高度4000メートルまでの飛行が可能で、滞空時間は12時間に達する。鋭鷹については墜落事故がこれまで複数回発生しており、同10日にも東部・台東沖での任務から戻り途中で海に墜落。故障が原因とみられている。海軍海上戦術偵捜大隊の副大隊長、謝受璋中



無人偵察機「鋭鷹」 (写真提供：自由時報社)

Jan.27 台南市美術館がリノベーション

台南市美術館が正式オープンした。開館式には蔡英文總統や鄭麗君文化部長らが祝福に駆けつけた。日本統治時代の警察署庁舎をリノベーションした1号館と前衛的な外観が目立つ2号館。同市の新たな文化的ランドマークとなるよう祈願された。1号館は1931年に落成した旧台南警察署が前身。リノベーション後も日本統治時代の雰囲気はそのまま。大型の展示が行えるよう古跡の後方に新たな建物が建てられた。昨年10月にプレオープンしている。日本の建築家坂茂氏が設計を手掛けた2号館は1月14日に落成。1号館から徒歩5分ほどの距離

にある。日本統治時代に台南神社が建立された場所。



台南市美術館2号館 (写真提供：中央社)
(元=ニュー台湾ドル)

1年間の台湾インターンシップ生受入企業募集 受入企業募集中

グローバル化に対応した台湾人の人材を活用しませんか? ※社宅など不動産の協力が必要な場合、バックアップさせていただきます。

近年日本ではインバウンド事業が盛んとなり、グローバル化により外国人人材の需要が求められています。台湾には、将来性ある優秀な台湾学生が多く、その人材を活用する事で、グローバル化する日本社会に対応する事ができます。

臺灣新聞社では、台湾のインターンシップ生を必要とする企業様を募集し、グローバル人材の活用をサポートします。契約期限は1年間ですが、その後正社員雇用も可能です。詳細は下記までお問い合わせ下さい。

臺灣新聞 お問い合わせ先
TAIWAN NEWS ◆ 東京発行
☎03-5917-0045 ☎03-5917-0047
📍〒171-0021東京都豊島区西池袋4-19-4
✉info@taiwannews.jp

台湾新聞



《台湾新聞》為民營媒體,非政府發行刊物,以中立立場報導所有台灣和日本最新資訊。所有新聞報導和新聞照片,非本公司同意,嚴禁轉載刊登。《台灣新聞》同時提供報導資料銷售服務,如個人、團體有需要,敬請多多利用並洽《台灣新聞》。此外,個人、僑社團體或企業有採訪需求、活動企劃、平面設計和廣告刊登等媒體服務,歡迎直接洽詢《台灣新聞》。

「台湾新聞」は民間企業運営による媒体です。政府の刊行物ではありません。あくまでも中立の立場より、台湾と日本の各種の最新情報を報道しています。本紙に掲載しているすべての報道内容及び写真は、当社の承諾を得ない転載などは禁止します。一方、台湾新聞は報道資料の販売などのサービスを提供しています。必要な個人及び企業、団体の皆様は当社へお問合せください。また、イベント企画、デザイン、レイアウト、広告掲載等のご依頼がございましたら、ぜひ当社にお問合せください。「台湾新聞」社は以下の有料サービスも提供しております。ご活用ください。

《台湾新聞》提供以下付費服務：

- 企業廣告配合、僑社活動採訪
- 僑社團體網路部落格設計(包含台灣新聞採訪報導使用權費用)
- 採訪照片提供
- 企業網站設計服務
- 企業廣告、華僑会社イベント取材
- 華僑会社団体インターネットブログ設計(台湾新聞取材報道、使用費用権を含む)
- 取材写真提供
- 企業ホームページ設計サービス

欲合作企業、僑團請逕洽《台灣新聞》
03-5917-0045或info@taiwannews.jp

私の「湾生」の作品に背中を押したひと

■文：林 雅行(映画監督)



ドキュメンタリー映画「心の故郷」の国内上映(名古屋、神戸、岡山他)と併行して台湾での上映がいよいよ始まる。姉妹編の「湾生いきものがたり」も試写会を終え上映準備中である。なぜ湾生を題材としたのか?と尋ねられる。私は母が青島生まれで、中国、満州、朝鮮、樺太、南洋諸島からの引揚の知人もいる。しかしほとんどの人は海外時代を懐かしく語らないが湾生は懐かしさをこめて台湾時代を口にする。とても不思議に思っていた。でも当初は取材してみようと思っていなかった。

2012年春、1冊の本が翻訳された。『台湾海峡——1949』(著書は龍應台)である。翻訳者は天野健太郎さん。国共内戦に敗れた蒋介石と共に台湾に渡った外省人の物語だ。私は天野さんのインタビュー記事を書くためにこの年の夏に麻布で彼に会った。私は、天野さんが単なる翻訳者ではなく台湾の歴史文化に幅広い知見を持つて

いて、出版社から与えられた本を翻訳するのではなく、自分で台湾のすぐれた書物を探し出す探究者であると記事にした。いずれ彼は翻訳者の枠をとびこえて台湾をテーマにしたすぐれた書き手になると思った。私は1990年ごろ、NHK衛星放送で仕事をしていた時、ロシア語の同時通訳者の米原万里さんと一緒にいたことがあった。チェコで育ち、ソ連の大学で学んだ彼女のもつオーラにスタッフは皆一目おいていた。彼女はトップクラスの同時通訳者であったが、後にすぐれた文筆家として数々の著書を世に出した。絶頂期に米原さんは病のためこの世を去った(2006年5月没。享年56歳)。私は、天野さんは「男米原」に匹敵すると思っていた。

また、私とは同県人だとその時知った。彼は岡崎出身の三河人で、私は名古屋出身の尾張人であった。最初のインタビューを終え、茶飲み話になった時、天野さんが「林さんは湾生のことやらないのですか」といった。その頃、私は国民党老兵や金門島の取材で頭がいっぱいだったので、どう答えたか思い出せない。その後、国民党老兵の映画「老兵挽歌」が完成し、小さな講座に私が講師として招かれた時、天野さんが来てくれて終了後のビール会でまた「湾生は?」という。この時「考えてみます」などと生半可な返事をしたと思う。

そしてある時、大塚の天野さんの事務所の近くで痛飲する機会があり、その際も湾生のことをいう。彼は、私の製作した九份と金瓜石の作品をみてくれていたようであった。その天野さんが、3度も私に「湾生をやったらどうか」という。台湾に精通する天野さんがそれほどまでに私に勧める湾生について考えはじめたのは実はそれがきっかけであった。つまり、彼が僕の背中を押したのである。湾生の取材を始めて、主役となる人物を選び、設計図を作りはじめた。私が湾生の取材を始め

たことを電話で話すとき「楽しみにしています」と喜んでくれた。映画が完成してパンフレットの編集を考えていた私は、天野さんのことを思い出して彼に一文を書いてもらおうと思いついた。連絡すると快諾してくれた。「移民たちが心を寄せる場所」と題したその一文は、次の文で終わる。「大陸と列島の先に浮かぶこの小さな島は、日本人や台湾人、外省人などさまざまな移民が今も心を寄せる、美しく開かれた場所であったのだ」。

昨年11月、私は山にへばりつくような田舎の集落で、鹿や猿も頻りに出没するという岐阜県揖斐川のある寺でロケをしていた。「心の故郷」湾生いきものがたり」の次にと考えている作品である。(しかし、日本の南の台湾が題材ではなく、日本より北のお話です)。

ロケをしている最中、東京からのLINEで天野さんの訃報を知った。享年46歳という。あまりにも早い旅立ちであった。生きていれば日本と台湾の文化・交流に大きな足跡を残したはずである。

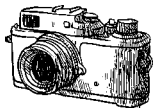
湾生の映画の2作目となる「湾生いきものがたり」の試写会は12月。一般公開に向けてパンフレットを作る矢先だった。前作同様、一文を寄せてもらう約束をしていたのに。

天野さんは朴訥であった。実直な人で、同時に律儀な人で、いつも出版された翻訳書を贈呈してくれた。私は本文よりもまず天野さんの文から目を通すのを常にしていった。天野さんの新しい翻訳書、呉明益『自動車泥棒』は届かずじまいであった。東京に戻って本屋でこの本を求めた。僭越ながら初めて自分でお金をだして買った天野さんの翻訳書であった。私の背中を押してくれた天野さん。あなたのおかげで湾生の作品を2作も作ってしまいました。ありがとうございました。ご冥福をお祈りします。

「心の故郷～ある湾生の歩んできた道」
名古屋、名演小劇場 2019年2月2日(土) 午前10時～

Photo de TAIWAN 第二十六回

台湾在住20年写真家 熊谷俊之



台東 炸寒单爺

旧暦1月15日の元宵節には「北天燈、南蜂炮、東寒單、西乞龜」と呼ばれ北天燈、南蜂炮、東寒單、西乞龜」と呼ばれるように全国各地でいろいろな催し物が行われますが、私は2012年に台東へ行って「炸寒单爺」(爆竹をみこしの上の神様寒单爺に投げ込む祭り)翌日には

一般人も参加できるということで私も神輿の上に乗り爆竹を全身に浴び、とても貴重な体験をしました。忘れられない一生の思い出になりますので、ちょうどその時期台東へ行かれる方は思い切って参加されてはいかがでしょうか?

撮影日時: 2012年2月

※写真で台湾を伝えるコーナー「Photo de TAIWAN」では、台湾在住20年の日本人写真家・熊谷さんの写真を通じて、まだ知らない台湾をお届けします!

日本法律停・看・聴

根據登記制度規定、即使是在日常生活中理所當然使用的文字記號也有可能不能用於登記。並且不動產登記和商業登記的規定還有所不同。

【不動產登記】

1. 住所

比如外國住所的外國文字原則上是不可以登記、登記時要轉換為片假名表示。但如果住所中、像日本國內的大樓名稱有

可以用於登記的文字和不可以用於登記的文字

《本專欄內容由黑澤事務所提供》

使用英文字母時、作為大樓名稱一部分的英文字母可以登記。

2. 姓名

不可以使用外國文字、要轉換為片假名表示後才可登記。但如中國人等名字使用的漢字、如果日文漢字中有相應的漢字時就可以用其登記。

【商業登記】

1. 總公司—與不動產登記規定相同。

2. 商號—商號中所用的英文字母可以登記。

3. 董事的姓名—與不動產登記規定相同。

最近、在日本購置不動產並登記的外國人比起以前增加了很多、作為從事登記工作的人員也親身感受到、登記制度也需要能跟隨上時代的變遷。

(本文作者: 吉田浩之 黑澤事務所所長)

てくてく台湾旅 ③8

松田義人(deco / 編集者・ライター)

やっぱり遠い蘭嶼。恐るべし東北季風

蘭嶼へのアクセスは、台東からのみ!

去年は僕の中で台湾離島ブームで、馬祖、金門、小琉球、綠島と巡りました。あちこちを巡り過ぎたせいで、仕事がおろそかとなり、自営業の僕は気付くとお金が入らなかつた。一週間は滞在しなかつた澎湖島を泣く泣く諦めました。台湾に行けなくなるのは困るので、今年は仕事をがんばらないといけなかつたと思っております。

それでも、どうしてもまた行きなかつた島があります。蘭嶼です。以前、行ったときはほんのわずかしかな滞在でしなかつたので、蘭嶼も最低でも2日は滞在したいと考えていました。

しかし、蘭嶼に行くのは容易くありません。飛行機、フェリーとも台東からしかアクセスが出来ません。台東はアクセス面では台北から最も遠い場所であり、これだけでも結構な時間がかかります。さらに、飛行機、フェリーとも天候の影響を受けやすく、欠航が相次ぐという旅行者にとって難度が高い島でもあります。

実際、僕も過去2度フェリーで行こうとしてダメだったことがあり、3度目ようやくフェリーに乗れたという経験があります。しかし、このときも天候が悪かつたため、着いた時間が大幅に遅れ、戻るフェリーは1時間後……ということになってしまい、滞在時間がたったの50分だけになったという、僕にとって、いわく付きの島でもありました。

これを教訓にフェリーはやめ、今回は飛行機のチケットを手配し、行くことにしました。早朝、羽田から飛行機に乗り、桃園に着いた後、バスで松山まで移動。松山から台東空港までプロペラ機で移動し、さらに台飛行機を乗り換え蘭嶼にたどり着く……という飛行機を1日で3回乗り換えるという贅沢なのか過酷なのか、よくわからない計画を立てました。

オフシーズンの蘭嶼の民宿をゲットするも……

飛行機のチケットを全て手配した後、今度は蘭嶼の民宿、そして移動用のバイクを予約することにしました。しかし、島内のあちこちの民宿を問い合わせると、どこも「この時期はやっていません」という返答。え!?

蘭嶼旅行のピークは3~9月までで、この期間は、各民宿が営業しているものの、僕が計画した12月は完全なオフシーズンで、どの民宿も営業していないようでした。よく知らなかつた自分が悪いのですが、すでに飛行機のチケットは手配してしまっているし、キャンセルは出来ない。なんとかならないか……と、友だちの花蓮の曾さん一家に尋ねてみました。曾さん一家は太魯閣族、蘭嶼は達悟族、原住民ルートで宿泊できる場所が見つけれないだろうかという淡い期待を持ってのお願いでしたが、やっぱりなんらかのツケがあり、一軒の民宿が「空けてあげるよ」と親切に言ってくれました。

良かった、これでなんとかかなりそうです。オフシーズンでも蘭嶼の風土、慣習は満喫できるだろうし、これは楽しみだと思ひ、前述の流れで東京から約10時間かけて、なんとか台東にたどり着いたのですが……。

なんと!この日も飛行機が欠航。台湾特有の風、東北季風により、特にこの時期は激しいのだと言います。昨年、台湾には本格的な台風が上陸しなかつたそうで、その代わり、東北季風が激しく荒れ狂っているとも……。

結局、蘭嶼は泣く泣く諦めざるを得ず、この日は知本温泉まで行き、疲れた体を温泉で癒してそのまま就寝したという次第でした。

しかし、やっぱり遠い蘭嶼。そして恐るべし東北季風。いつかまた蘭嶼への再訪にトライしてみたいです。



台東空港で欠航をシレっと告げる掲示板

相続・贈与・登記・国際税務

黒澤合同事務所グループ

1972年創業

【司法書士】 不動産登記、会社登記	【土地家屋調査士・測量士】 房屋新建・拆除、土地分割・合併、測量全般	【公認会計士】 事業計画・股價估算、向外資企業提供各項服務的國際業務
-----------------------------	--	--

東京都中野区中野4-4-11

会長 黒澤 功記

kurosawa@kurosawa.gr.jp
 http://www.kurosawa.gr.jp
 大代表: 03-3388-9638
 中文服務專線: 03-3388-2520 (王)

無量壽佛 2019年【己亥年】

慶祝新年春節、2019年【己亥年】 歡迎安奉太歲灯・光明灯

毎月農曆初一、十五日收驚、消災、解厄 (免費)

本宮為服務廣大信眾、請準備有領、有袖子淡色上衣、黑色的不可。由本人親自帶回純陽宮恭請神仙佛聖賢菩薩作主化解。(一家族的上衣可以一人代表帶回)

如果無法親自來本宮就不收件。

本宮備有接送車輛、有需要者、請在前一天事先聯絡。JR成田空港駅第二航廈出口35号對面

宗教法人 日本大道院純陽宮

〒289-0216千葉県香取郡神崎町植房950-1
TEL:0478-72-1068或1899 FAX:0478-72-1089
董事長 玄駿 興建會長 玄胡明信



▼詩人李白與現代青年的古今穿越

音樂遊戲《陽春白雪》 穿越古今時空的詩詞體驗

【廣編企劃】《陽春白雪》是台灣獨立遊戲團隊RNOVA Studio與漢創文化股份有限公司跨界合作開發，結合中國古典詩詞與現代曲風的音樂遊戲。

除了上次介紹的《陽春白雪》特色——加入「歌詞」要素與手指寫字的主遊戲玩法外，遊戲中還包含「故事模式」。玩家需要挑戰歌曲，解開故事插圖與隱藏歌曲，拼湊出古今交錯的故事劇情。

故事劇情描述懷抱著音樂夢的少年——春，無意間在夢中穿越中國古代歷史，與神秘的詩人相遇。劇情結合中國知名詩人的歷史典故與許多經典的古詩詞，將在故事模式中一一呈現。

遊戲會隨著故事與角色，切換遊玩界面的UI。現代角色會使用現代風格的UI，古人角色會使用古風的UI進行遊戲，讓玩家深刻感受時空錯置的體驗。

●音樂介紹：

遊戲中收錄的音樂，多數以古典詩詞為歌詞進行改編，結合現代搖滾、抒情、爵士等

曲風重新演繹。除了收錄日本歌手上村叶惠的歌曲外，也另外收錄了以下日文歌。

(1) 30mm - 青柳舞

《30mm》收錄在青柳舞的第一張專輯《Life is Beautiful》中，輕快的音樂與歌聲帶出少女勇敢追愛的心情。

《Life is Beautiful》是青柳舞音樂人生集大成的第一張專輯，也是第一個全球發售的作品。專輯以多樣化的方式闡述人生的相遇與離別。

(2) ハッピーエンドは終わらない - Lxenta

《ハッピーエンドは終わらない》收錄在日本雙人團體Lxenta第一張專輯《Life is everyday life》中，整首歌瀟灑著日常戀愛的甜蜜氛圍。

製作團隊RNOVA Studio表示，接下來除了持續新增歌曲之外，還會增加更多新功能，女主角「陽」的新故事劇情也正在進行中，敬請期待接下來的遊戲更新。

Google Play下載連結：

<https://goo.gl/xUEn8r>

App Store

下載連結：

<https://goo.gl/1idWcb>



30mm - 青柳舞



ハッピーエンドは終わらない - Lxenta



玩家可於畫面左下方的箭頭切換角色



遊戲畫面

駐日代表處新年會 謝長廷代表盼維持台日友好



新年會來賓與謝代表合影

【東京／採訪報導】台北駐日經濟文化代表處於一月七日於代表官邸舉辦新年會，日本台灣交流協會理事長長崎泰明和多位關東地區僑領等日台友好人士皆到場共襄盛舉，駐日代表謝長廷在會中提到，日本民眾對台灣的親密度比起去年提升13%，今年也會加強在日本的各地宣傳台灣，讓雙方保持友好關係。

駐日代表謝長廷表示，自己的新年新希望是台日友好關係能繼續下去，並支持台灣參加CPTPP等國際組織，以及代表處的業務能更加順利。而有記者提問到，

首相安倍要加強中日關係，謝長廷則回應，中日關係的改善不論對亞洲或全世界都是正面的，我們並不會反對，除非是刻意來影響台日關係或孤立台灣，我們才會警覺反對，否則世界和平是好事，互相共生和平相處是世界福氣。

另外對於蔡英文總統提及日本食品的問題，謝長廷表示，行政院、國內的政策代表處都會執行，並盡量溝通讓日本了解，也讓東北五縣的民眾不會誤解台灣對他們有成見，因為台灣是民主社會，對食品要求高，也有政治化的現實，代表處也會努力，希望不影響到長久以來的台日友好關係。

日本台灣交流協會理事長長崎泰明表示，日本和台灣年輕人的交流越來越頻繁，讓他感到很欣慰，也很高興看到下個世代，甚至是下個世代都能密切交流，他也提到日本去年的漢字是「災」，台灣是「翻」，其中原因包括雙方天然災害頻傳，因此希望台日能攜手合作，讓今年變成福氣的一年。



來賓與郭副代表合影



日本台灣交流協會理事長長崎泰明肯定台日青年交流



副代表張仁久主持乾杯儀式

台南綠能有成 東京電力跨海投資三十億

【台南／綜合報導】繼Google一月二十三日宣布在台南購買10mw（千瓩）的再生能源電力後，台南市長黃偉哲也於一月二十四日宣布，日本東京電力公司將跨海投資三十億購置綠能發電，首站就選在台南的沙崙綠能科學城，黃市長提到，市府今後將更努力，針對不同的面向跟國際大廠從事綠能、能源以及高科技的合作。



全國最大水域型浮動式太陽能發電系統位於台南的樹谷園區

黃偉哲指出，台南市因為擁有全國日照時數最長的先天優勢，加上太陽光電上中下游產業鏈發展完整，隨著中央政府「5+2產業創新推動方案」的政策推動，全台最具前瞻性的沙崙智慧綠能科學城也落腳在台南，足見台南整體綠能發展願景深具鏈結產業及國際潛力，但基於企業保護原則，Google跟台南購買再生能源這項好消息，今天才正式跟各界報告。

黃偉哲提到，能有這次的合作是因為「前人種樹、後人乘涼」，多虧前市長賴清德、李孟諺的遠見，任內長期推動陽光電政策，後續才有沙崙綠能科學城建設，再加上台南市用養食的方式維護產業，也做了一個循環經濟的綠電，才能獲得Google的青睐。

黃市長進一步表示，不管是在農田裡種電，底下再種農作物，或在漁塭裡種電，台



黃偉哲市長(中)召開記者會說明google和東京電力的投資

南市都推行已久，很高興這樣的觀念被國際所認同，今後會更加堅定的推動循環經濟，包括電業和漁業、電業和農業都能和平共存。不只如此，日本的東京電力公司投資案，可望過年後拍板定案，一旦審核通過，最終投資達三十億。

D

未来を共に創造する

DAISANGEN

買賣・出租・管理

大三元在日本國內與海外都有強大的投資管道。配合顧客的要求，提供打造全程的服務。

株式会社 大三元

〒171-0021 東京都豊島区西池袋 4-19-4

03-5917-0727

03-5917-0047

08030136399

info@dsg140613.com

www.dsg140613.com

【買賣】区分収益マンション

扶桑ハイツ池袋 101 号室

JR 埼京線 板橋駅 徒歩 9 分 東武東上線 北池袋駅 徒歩 4 分

<販売価格> 900 万円 表面利回り 7.33%

- ・住所：東京都豊島区上池袋 3-45-7
- ・現行賃料：55,000 円 / 月
- ・年間現行賃料収入：660,000 円
- ・現況：賃貸中
- ・建物構造：RC 造 地上 5 階建て
- ・築年月：昭和 63 年 3 月
- ・総戸数：46 戸 ・所在階：1 階
- ・専有面積：20.17 ㎡ (6.10 坪)
- ・間取り：ワンルーム
- ・管理費：10,100 円 / 月
- ・修繕積立金：4,920 円 / 月
- ・土地権利：所有権
- ・管理形態：全部委託
- ・備考：エレベーター有り、コインランドリー有り
- ・引渡日：相談 ・取引態様：仲介

【買賣】区分収益マンション

トップ目白 101 号室

JR 山手線 目白駅 徒歩 14 分 東京メトロ副都心線 雑司が谷駅 徒歩 4 分

<販売価格> 970 万円 表面利回り 6.80%

- ・住所：東京都豊島区雑司が谷 2-8-27
- ・現行賃料：55,000 円 / 月
- ・年間現行賃料収入：660,000 円
- ・現況：賃貸中
- ・建物構造：RC 造 地上 4 階建て
- ・築年月：昭和 59 年 8 月
- ・総戸数：26 戸 ・所在階：1 階
- ・専有面積：14.60 ㎡ (4.41 坪)
- ・間取り：ワンルーム
- ・管理費：9,000 円 / 月
- ・修繕積立金：3,700 円 / 月
- ・土地権利：所有権
- ・管理形態：全部委託
- ・備考：住居専用、ペット飼育不可、引渡日：相談 ・取引態様：仲介

賃貸 NCビル・3 階・貸事務所

東急東横線 都立大学駅 徒歩 9 分

- ・賃料：1,327,320 円 / 月 共益費込
- ・礼金：2 ヶ月
- ・敷金：3 ヶ月
- ・更新料：1 ヶ月 ・償却：1 ヶ月
- ・住所：東京都目黒区碑文谷 3-19-8
- ・建物構造：鉄骨造、クリート造、地上 7 階建て
- ・現況：空室 ・所在階：3 階
- ・賃貸面積：324.87 ㎡ (98.27 坪)
- ・保証会社加入必要、借家人賠償保険加入必要
- ・取引態様：仲介

賃貸 新御徒町・801 号室・貸事務所

JR 山手線 御徒町駅 徒歩 8 分 都営大江戸線 新御徒町駅 徒歩 1 分

- ・賃料：792,000 円 / 月 共益費無
- ・礼金：1 ヶ月
- ・敷金：8 ヶ月
- ・更新料：1 ヶ月
- ・住所：東京都台東区東上野 1-2-13
- ・建物構造：SRC 造、地上 8 階地下 1 階建て
- ・現況：空室
- ・所在階：3 階
- ・賃貸面積：179.97 ㎡ (54.44 坪)
- ・保証会社利用可 借家人賠償保険加入必要
- ・取引態様：仲介

【買賣】区分収益マンション

歌舞伎町ダイヤモンドパレス 504 号室

JR 山手線 新宿駅 徒歩 10 分 東武東上線 東新宿駅 徒歩 3 分

<販売価格> 1,300 万円 表面利回り 6.27%

- ・住所：東京都新宿区歌舞伎町 2-9-15
- ・現行賃料：68,000 円 / 月 (管理費込み)
- ・年間現行賃料収入：816,000 円
- ・現況：賃貸中
- ・建物構造：SRC 造 地上 9 階建て
- ・築年月：昭和 56 年 7 月
- ・総戸数：173 戸 ・所在階：5 階
- ・専有面積：15.18 ㎡ (4.59 坪)
- ・間取り：ワンルーム
- ・管理費：7,900 円 / 月
- ・修繕積立金：3,450 円 / 月
- ・土地権利：所有権 ・管理形態：自主管理
- ・備考：エレベーター有り、コインランドリー有り
- ・引渡日：相談 ・取引態様：仲介

【買賣】区分収益事務所

スターコート日本橋 102 号室

東京メトロ有明線 水天宮駅 徒歩 5 分 東京メトロ有明線 茅場町駅 徒歩 5 分

<販売価格> 4,990 万円 表面利回り 7.1%

- ・住所：東京都中央区日本橋小網町 3-18
- ・現行賃料：298,080 円 / 月
- ・年間現行賃料収入：3,576,960 円
- ・現況：賃貸中
- ・建物構造：SRC 造 地上 9 階建て
- ・築年月：昭和 57 年 6 月
- ・総戸数：65 戸 ・所在階：1 階
- ・専有面積：121.25 ㎡ (36.67 坪)
- ・間取り：事務所 3 室、倉庫、駐車場
- ・管理費：36,380 円 / 月
- ・修繕積立金：36,380 円 / 月
- ・土地権利：所有権
- ・管理形態：全部委託
- ・備考：倉庫部分全体を駐車場として利用可

賃貸 Share House 十条・203 号室

JR 埼京線 十条駅 徒歩 1 分

- ・賃料：48,000 円 / 月 共益費込
- ・礼金：なし ・敷金：1 ヶ月
- ・住所：東京都北区中十条 2-22-5
- ・建物構造：木造、地上 2 階建て
- ・間取り：ワンルーム
- ・現況：空室 ・所在階：2 階
- ・賃貸面積：6 ㎡ (1.81 坪)
- ・保証会社加入必要、借家人賠償保険加入必要
- ・備考：Wi-Fi 有り、水道光熱費込
- ・エアカン
- ・取引態様：貸主

賃貸 西川口・301 号室・マンション

JR 京浜東北線 西川口駅 徒歩 3 分

- ・賃料：72,000 円 / 月
- ・礼金：1 ヶ月
- ・敷金：1 ヶ月
- ・住所：埼玉県川口市西川口 1-28-16
- ・建物構造：鉄骨造、地上 5 階建て
- ・間取り：ワンルーム
- ・現況：空室 ・所在階：3 階
- ・賃貸面積：35.09 ㎡ (10.61 坪)
- ・保証会社加入必要、借家人賠償保険加入必要
- ・備考：Wi-Fi 有り、バス・トイレ別、ガスキッチン、室内洗濯機置場、デジタルドアロック
- ・事務所相談：可 ・取引態様：貸主

文化講座・展覧活動資訊

2019 国際機械要素展

地點：東京ビッグサイト 東ホール
時間：2/6～2/8

日本横濱国際表演藝術會議

地點：横浜レンガ倉庫県民共済みらいホール
時間：2/9～2/17

108年春節文化訪問團亞洲地區巡迴訪演日本公演

地點：神奈川縣民ホール
時間：2/13

東京蘭展

地點：東京巨蛋
時間：2/15～2/22

HCJ展2019

地點：東京ビッグサイト 東展示棟1～7ホール
時間：2/19～2/22

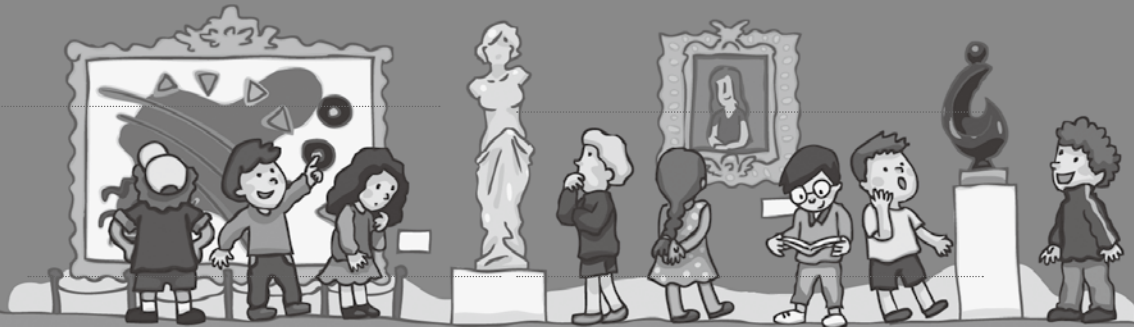
台湾化粧品セミナー 「台湾化粧品市場との距離を縮めよう!」

地點：唐津市民交流プラザ3階 Otteホール
時間：2/22

スマートエネルギーWeek展

地點：東京ビッグサイト 東ホール
時間：2/27～3/1

Information



第4回 日台交流の夕べ

地點：熊本市市民会館シアーズホーム夢ホール
会議室
時間：2/24

台湾再生可能エネルギー 産業動向とビジネスチャンス

地點：京ビッグサイト東2ホール A会場
時間：2/28

第三屆 日台國際工程論壇

地點：東京工業大學大岡山校區本館會議室
時間：2/28～3/1

ふるさとの春まつり

地點：日本橋公會堂 時間：3/11～3/12

台湾フィルハーモニック

地點：東京文化会館 時間：4/30

台湾フィルハーモニック

地點：ザ・シンフォニーホール 時間：5/6

全日本台湾祭り&華僑イベントスケジュール

東京タワー台湾祭

地點：東京タワー
時間：2/9～2/11

第19回大阪春節祭

地點：大阪中華學校
時間：2/10

神阪華僑口述記録研究会

地點：神戸華僑歴史博物館
時間：2/16

日本横濱台湾商會第三、四屆會長交接暨懇親會

地點：ホテルモントレ横浜
時間：2/16

中華民國留日台灣同鄉會紀念大會

地點：目黒雅敘園
時間：2/23

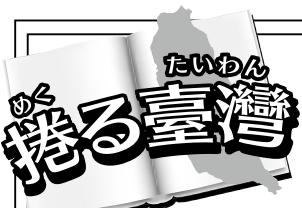
世界の華僑華人 歴史と展望：神戸を中心に～老・新華僑共生への道を求めて～

地點：神戸風月堂ホール
時間：2/24

群馬台湾總會舊曆新年會

地點：伊勢崎市ブリパレス
時間：2/24

摩訶般若波羅蜜多心經
觀自在菩薩。行深波若波羅蜜多時。照見五蘊皆空。度一切苦厄。舍利子。色不異空。空不異色。色即是空。空即是色。受想行識。亦復如是。舍利子。是諸法空相。不生不滅。不垢不淨。不增不減。是故空中無色。無受想行識。無眼耳鼻舌身意。無色身香味觸法。無眼界。乃至無意識界。無明。亦無無明盡。乃至無老死。亦無老死盡。無等集滅道。無智亦無得。以無所得故。菩提薩埵。依般若波羅蜜多故。心無罣礙。無罣礙故。無有恐怖。遠離顛倒夢想。究竟涅槃。三世諸佛。依般若波羅蜜多故。得阿耨多羅三藐三菩提。故知般若波羅蜜多。是大神咒。是大明咒。是無上咒。是無等等咒。能除一切苦。真實不虛。故說般若波羅蜜咒。即說咒曰。揭諦揭諦。波羅揭諦。波羅僧揭諦。菩提薩婆訶。



100歳の台湾人革命家「史明」自伝「理想はいつだって煌めいて、敗北はどこか懐かしい」

「この男、全身革命家!」と表される史明さんは、台湾では誰もが知る生涯現役の活動家である。編集者の田中淳氏による度重なる取材により、これまでの軌跡を記したのが本書。三年越しで革命家の物語を完成させたという。

2016年に民進党に政権交代した総統選挙は記憶に新しい。新総統になった蔡英文総統も史明さんを「私の最も重要な精神的支柱」と表す。そして台湾の誰からも「おじさん」を意味する「欧吉桑」の愛称で親しまれている。

その物語は出生から現在に至るまで第四章から構成されている。革命家としてあるいは活動家としての今日までを、そしてそれを意識するに至った背景などが沿革とともに表現されているところに本書の特徴がある。

日本に留学して社会主義に目覚め、その後中国大陆を目指す共産党のスパイとして暗躍。再び台湾に戻る。蒋介石の暗殺を企て、海外での台湾独立運動、そして反国民党運動の

先駆者……。破天荒にも見える史明の生きざまは、それでも決して軸はブレない。「台湾人が一つにまとまらない」とは史明さんの持論でもある。

台湾の独立に対する考えは一言では語れない。歴史が背景が思想がイデオロギーが……。永遠に結論が出ないかもしれない。しかし、その想いに人生をかけ続ける革命家のドキュメンタリーは必読といえる。

この先、台湾の歴史が変わろうとも、台湾の歴史を動かしてきた「史明」の事実は永遠に記憶されるだろう。現在の台湾の活動家に対し「核となる人物がまだ育っていない」と一抹の焦りを表すが、しかし満100歳を過ぎて史明の革命は終わらない。

巻末には革命家・史明100年の軌跡がある。活動の主たる内容が網羅されているほか、台湾と日本そして世界と関連する出来事も羅列されている。わかりやすくまとめられている。



著作編集：史明
構成：田中淳
発行所：講談社
頁：全204頁
定価：1500円(税別)

台湾新聞262号読者プレゼント

応募券

読者プレゼント企画

台湾新聞をご覧の皆様の中から抽選で1名様に本書「100歳の台湾人革命家「史明」自伝「理想はいつだって煌めいて、敗北はどこか懐かしい」」をプレゼント致します!応募方法は、ハガキに応募券の切り抜きを貼り付け、お名前、ご住所、お電話番号及び台湾新聞へのご意見ご感想を明記のうえ、台湾新聞編集部までお送りください。当選のご連絡は発送をもって代えさせていただきます(2月中旬に発送予定)。締切り:2月15日(消印有効)株式会社台湾新聞社編集部 〒171-0021東京都豊島区西池袋4-19-4 / tel:03-5917-0045

台湾文科省、淡江大学 共同企画

気軽に楽しく学べる中国語レッスン!

すぐ使えるらくらく実用的なフレーズ!

経験豊富な台湾出身のネイティブ教師による授業!

中国語速成会話講座
学員募集中只今一週目
無料体験実施中!

お問合せ

新富中国語教室(担当:陳)

TEL:080-4109-5488

FAX:03-5836-6536

Eメール:shintomi.cl@gmail.com

主催:新富中国語教室 後援:日本千葉台湾商会

※企業並び団体の要求に合わせて、オリジナルレッスンにアレンジすることも可能です。お気軽にお問合せください。

収益ビル	富士見台	空ビル	立川	収益アパート	船堀	収益マンション	玉川学園
価格:49,000万円		価格:20,560万円		価格:25,000万円		価格:64,000万円	
所在地:東京都練馬区貫井 交通:西武池袋線「富士見台」駅徒歩2分 土地:259.53㎡(78.50坪) 建物:552.59㎡(167.15坪) 店舗・事務所 築年数:平成30年7月 (所有権) 利回り:5.71%		所在地:東京都立川市錦町 交通:JR中央線「立川」駅徒歩9分 JR南武線「西国立」駅徒歩7分 土地:159.07㎡(43.11坪) 建物:471.06㎡(142.49坪) 事務所・車庫 築年数:平成3年1月 (所有権) 利回り:—		所在地:東京都江戸川区東小松川 交通:都営新宿線「船堀」駅徒歩12分 土地:639.73㎡(193.51坪) 建物:482.98㎡(146.10坪)居室24戸 築年数:平成20年10月 (所有権) 利回り:6.77%		所在地:東京都町田市玉川学園 交通:小田急電鉄小田原線「玉川学園前」駅徒歩11分 土地:2,920.29㎡(883.38坪) 建物:2,238.15㎡(677.04坪)居室18戸 築年数:昭和63年9月 (所有権) 利回り:6.17%	

販売仲介先

DAISANGEN 株式会社 大三元

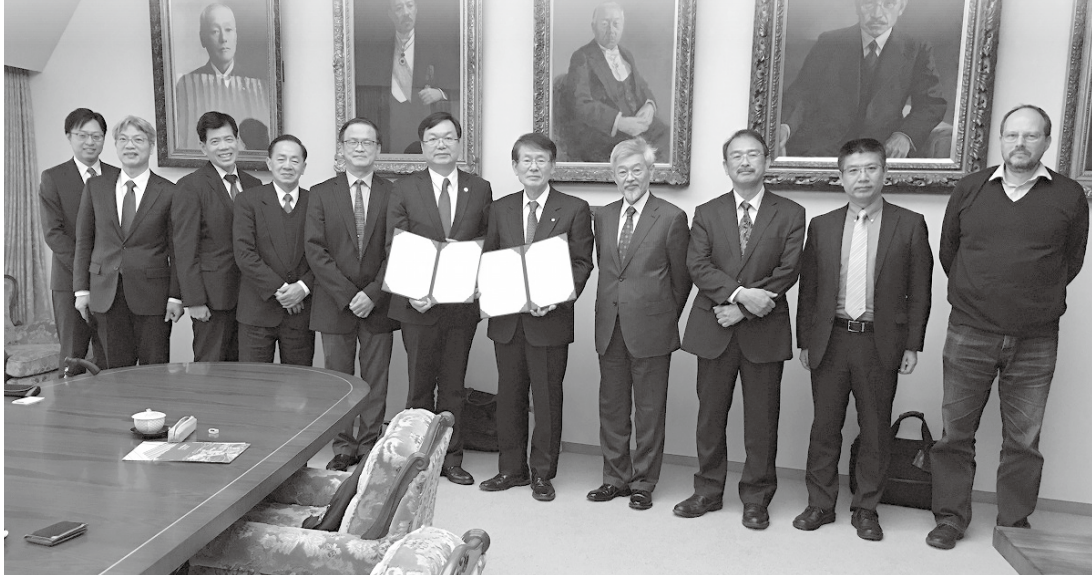
TEL:03-5917-0727

FAX:03-5917-0047

FAF不動産コンサルタント

TEL:090-4748-8335

台科大與日九大簽MOU 強化產學合作提升競爭力



廖慶榮提到，這次與九州大學簽訂校級合約，擴大雙方交流，除了提供交換生名額外，另一個訴求重點就在啟動雙聯學位。藉此台科大工程、電子、應科所碩士班學生可逕赴九州大學研讀，並獲得台科大與九州大學雙碩士學位。

他也提到，台科大和九州大學的交流最早來自於設計學院，這次擴大簽訂校級合約，希望讓全校師生都能受惠，期待兩所大學更深入合作，擴大雙方師生交換、推動師生共同研究，強化國際產學合作機會，相互提升國際競爭力。

合作備忘錄簽訂儀式紀念合影

【福岡／採訪報導】台灣科技大學校長廖慶榮於一月十五日親自至九州大學參訪，並在駐福岡辦事處陳忠正處長的祝賀見證下，與日本九州大學校長久保千春一同簽訂校級合作備忘錄。台科大希望能藉由兩校互動，強化國際產學合作機會，提升競爭力。

九州大學是一所位於福岡縣福岡市的國立研究綜合大學，其前身可追溯至1911年設立之舊制九州帝國大學，是日本九州地區最高學府，也是全日本首例導入「全學大專學院重點化」制度的大學。

台科大校長廖慶榮表示，九州大學是日本頂尖研究型的國立大學，在日本有重要的學術地位，更在許多領域有國際級大師，九州大學在QS 2019世界大學排名為126名，日本國內排名第7名。再加上是九州跟台灣因地理位置接近，僅約兩小時的飛機航程時間，非常適合與其進行合作交流，為台科大積極合作的對象。



台灣科技大學校長廖慶榮(右)與日本九州大學校長久保千春(左)簽署合作備忘錄

慈濟日本祈福感恩法會 共盼平安迎新年

【東京／採訪報導】慈濟日本分會於一月二十日舉辦慈濟2019年祈福感恩法會，以「感恩尊重生命愛和敬無爭共緣福」為主題，分別以中、日文與參與來賓回顧分享，慈濟2018年在世界各地和日本關懷送暖的故事，並與來賓一同在祈福中，迎接新的一年到來。

法會播放的紀錄片中能看到，2018年中，世界各地發生多起災害，像是二月的花蓮大地震、三月夏威夷火山爆發，五月緬甸風災、七月寮國水災等，對當地都造成很大影響，但在災難發生後，都能看到慈濟志工發揮「慈濟一直都在」的精神，在第一時間深入每個角落，協助災民重建家園，而對於志工「大愛的身影」，災民也回饋給他們滿滿的感謝，這些溫暖的故事讓現場不少人都感動到流下眼淚。

慈濟日本分會在2018年分別舉辦過各式各樣的課程，包括讀書、寫經、中國語教室等，以及頒發新芽獎



眾人一同祈求新的一年能平安無事

學金，並帶領學生掃街，關心弱勢族群等，七月西日本遭遇豪雨時，也挺進災區提供災民熟食，和發起募款行動，邀請孩子加入志工行列，協助災民重建家園等。

慈濟日本分會執行長許麗香表示，慈濟每年年初都會舉辦祈福法會，主要目的是感謝會員過去一年的付出，因為天災人禍那麼多，但慈濟力量有限，若沒有大家的支

持，很難去幫助到災民，同時代替證嚴法師將象徵智慧福氣的福慧紅包分享給大家，另外也藉由結合大家的力量，透過法會來一同祈求新的一年能平安度過。



法會開始前慈濟志工特別帶來音樂表演



法會中播放2018年的紀錄片

四國華僑總會菜頭粿教學 好彩頭迎新年



四國華僑總會舉辦菜頭粿教學，讓大家有個好彩頭迎新年

【高知／綜合報導】每逢農曆新年，都能看到象徵好運的台灣傳統料理，同時也滿足所有人的味蕾，四國華僑總會為了讓在日的台灣人或對台灣有興趣的日本人能品嚐到傳統料理，於一月二十七日在高知市青年中心舉辦送舊迎新會的同時，請到高知市的張蓉蓉老師特別開課教導菜頭粿的作法，會長上島彩還特別親自下廚，燒了一桌年菜慰勞大家，也提前享受到過年的氣氛。

為了這次的活動，四國華僑總會副會長小野雪特地從台灣趕回日本，協助菜頭粿削籤的備料作業，副會長郭永裕也在工作結束後前來協助大家打掃衛生，會長上島彩則是精心準備了一桌年菜慰勞大家整天的辛苦，菜色非常豐



四國華僑總會請到張蓉蓉老師教導菜頭粿的作法

富，包括帶有長命百歲含意的芋艿巧、百尺竿頭更進一步的竹筍干、黃金泡菜等，眾人品嚐完佳餚後，紛紛大讚會長的好手藝。

活動的最後，上島會長也謝謝大家願意撥空前來協助，一起度過一個忙碌辛苦又開心年節氣氛，同時也希望未來的每個年節時，四國僑胞都能享受到年節氣氛並將台灣傳統文化永續傳承下去。

另外，四國華僑總會為了分享象徵好彩頭的菜頭粿，也特別請宅急便將約數十份剛做好的菜頭粿，分送到四國各分會僑胞的手上，上島會長也提前預祝大家都能迎接個好年，闔家平安，健康快樂，心想事成，諸事順利。



上島會長親自下廚燒了一桌好菜

東京中華學校校友會春節祭 熱鬧滾滾賀新年



【東京／採訪報導】東京中華學校校友會於一月二十七日在東京中華學校舉行春節聯歡活動，提早慶祝農曆新年，也讓畢業校友能回娘家走走，駐日副代表郭仲熙、僑委會副委員長高建智、留日東京華僑總會會長林學明等僑領都專程前來，與學校師生、畢業校友、家長在美食和熱鬧的歡樂聲中度過。

校友會會長陳櫻芳表示，每年校友會都會在學校舉辦春節聯歡活動，看到貴賓和家長來參加非常高興、感謝，今年是中華民國建國108年，也是中華學校創校90年，學校設施、教育都不斷改善，讓畢業生都有豐富的國際修養，獲得良好的風評，希望畢業生們將來自己的子到適學年齡時，也能將孩子送到中華學校就讀。

副委員長高建智表示，學校是百年樹人的工作，相信在校方的努力下，不僅能學習到非常好的教育，也能學習到良好的中華文化，像是《大學》中提到的「修身齊

家治國平天下」，相信在未來學生們在面臨人生中的問題時，都能因為這些教導而有所幫助。

副代表郭仲熙表示，春節對我們來講是重要的節日，能將這份優良的傳統維持，並傳承給下一代是很有意義的，而每朵花都有各字的特色，但若集結成花束時，更能發揮光輝亮麗，中華學校也是，能在教育上繼續將傳統交給下一代，讓學生成為國家的棟樑，相信也能發展得光輝亮麗。

活動也特別安排中華學校的學生

來賓與舞獅隊合影，代來舞龍舞獅的表演，高副委員長對學生的表演讚不絕口，他提到，不論是表演的內容或專業度，都不輸給國內的陣頭，學生能有這樣的表現值得讚賞，而高副委員長對活動中的台灣傳統美食感到驚艷，因為其中的店家不少都是中華學校畢業的傑出校友，使他肯定中華學校教育有成，校友人才輩出。



校友會會長陳櫻芳感謝貴賓和家長前來參加活動

關西華僑學台語吉祥話 相互祝福迎新春

【大阪／採訪報導】一月二十七日中午，在大阪市的台灣料理店168傳出了一陣陣台語朗讀聲，數十名關西華僑聚集一堂，熱心的跟著台上老師學習台語的新春吉祥話。只見學生們跟著老師用台語大聲唸著「阿公阿嬤在身邊，歡喜快樂過新年，全家圍爐來團圓，健康平安大賺錢」；「恭喜恭喜，祝你樓仔厝一間一間起，踏入你大廳，乎你金

銀財寶滿厝廳」。學員們以新春吉祥話彼此祝福，現場充滿新春歡樂的氣氛。

台灣語研究會是由日本關西林氏宗親會會長林錫璋2014年所發起的台灣話交流會，參加者以華僑為主，同時也開放給對台灣文化有興趣的日本友人參加。主要講師是曾任桃山學院大學民法教授的林錫璋，以及大阪中華學校理事長連茂雄。



台灣話研究會發起人林錫璋



台灣話研究會講師連茂雄

連茂雄理事長是長老教會出身，台語造詣相當深厚，當日的課程中，他特別比較了華人的過年習俗與猶太人的逾越節文化的相似和不同之處，內容十分精彩。

連茂雄表示，台灣過年的由來是傳說有一隻年獸，最怕紅色、火光和聲響，因此家家戶戶過年貼春聯，放鞭炮，敲鑼打鼓希望嚇走年獸。另外早期大年初一還有一些習俗和禁忌，例如已出嫁的女兒不可初一回娘家，禁忌動針線，動刀子和剪子，禁忌打破碗盤，掃地，倒垃圾，向人討債等等

他並指出，猶太人一年一度的逾越節(三月末四月初)由來，源自摩西解救以色列百姓出埃及，但法老不肯，於是上帝派天使殺埃及人長子，為了分辨埃及人和猶太人的門戶，上帝吩咐摩西教猶太人在門上塗上羊血(類似華人的春聯)，天使到門口看到紅色的血就會越過去，不殺他們的長子

(類似年獸的故事)，後人為紀念這日稱之為逾越節。

連茂雄特別指出，猶太人每年逾越節時，一定會吃五樣東西，就是苦菜、蛋、烤羊骨、混合果汁和蔬菜汁，以紀念祖先並講述祖先受苦的歷史給下一代(達文西畫作「最後的晚餐」，就是描繪耶穌與十二個門徒一起吃逾越節晚餐的情景)，相較之下，華人的過年通常是吃豐盛的團圓飯，發紅包，比較少向兒女傳承祖先和上一代受苦的歷史，值得我們重新思考過年的意義。



關西華僑熱心學習台灣話

林錫璋表示，台灣話蘊藏著台灣人的習俗文化，有很多有意思的台灣俚語，若不傳承很可能會消失。推廣台灣話最大的困難在於，有些發音沒有漢字可以表達，只能用羅馬拼音，他很期望未來能比照日語片假名的方式，為台灣話發明一套可以取代羅馬拼音的標示系統。

▽謝長廷代表前往海老名市立大谷小學出席贈送台灣香蕉儀式



謝長廷代表贈送台灣香蕉 大受日本小學生歡迎

【神奈川／採訪報導】為了將美味的台灣香蕉進一步推廣到日本各地，駐日代表謝長廷於一月二十三日前往神奈川縣海老名市立大谷小學出席贈送台灣香蕉儀式，約送出1200根香蕉，一收到香蕉小朋友都迫不及待地品嚐，台灣香蕉也成功擷獲他們的味蕾，甚至直呼希望送香蕉的活動可以繼續下去。

這次的贈送活動是透過中日本E X I S公司社長青山忠司、海老名市長內野優、大谷小學校校長山範子以及R I N X U S執行長林志鴻等人安排，除了分享台灣香蕉外，也希望

能加強日本學生對台灣的認識及好感，大谷小學也派出29位六年級學生搖著中華民國國旗歡迎謝代表到來。



台灣香蕉成功擷獲學生味蕾，讓他們眼睛為之一亮

市長內野優特別跟學生提到，要感謝R I N X U S執行長林志鴻從四年前開始贈送日本保育園、幼稚園台灣香蕉，而這次贈送給大谷小學的香蕉，是台灣的駐日大使、很偉大的外交官來贈送，大家要記得這一天，當成美好的回憶。

他也提到，台灣和日本現在的關係友好、密切，希望藉由這次的交流讓學生們吃到台灣香蕉後，將來也有機會能造訪台灣，海老名市也很希望能和台灣有更多的交流。

代表謝長廷表示，台灣香蕉特色就是

味道濃郁、甜美、可口，也是台灣代表性的農產品，但大約四十年前，日本市場中台灣香蕉市占率高達九成，但目前僅有一成，九成卻變成菲律賓的香蕉，所以日本年輕人對台灣香蕉可能比較不熟悉，不過他也期待藉由學生們今天吃到台灣香蕉後，能成為台日更加友好的契機。

謝代表也提到，這是他第三次參加推廣台灣香蕉活動，因為可以看到學生高興的表情和聽到非常天真的笑聲，讓他覺得每次參加活動都很高興。而最近在業者和林志鴻等人努力下，讓日本年輕一代有機會品嚐台灣香蕉，並透過這樣的交流，讓他們認識台灣，對台日交流的未來都有正面幫助。

海老名市教育長伊藤文康表示，以前小時候只有三種情況才能吃到珍貴的台灣香蕉，分別是身體不舒服、遠足、運動會的時候，但每想吃台灣香蕉時，都會想裝病來試試看能不能吃到香蕉。他希望讓學生們知道，為了讓學生吃到台灣香蕉，台日之間有很多人都努力促成這次機會。

學生渡邊遙香則代表所有學生致謝，她說，很感謝台灣送的香蕉，味道非常甜很好吃，現在六年級的學生正好有課程學到如何與外國交流，但自己對台灣並不熟悉，希望以這次活動為契機，試著多去了解台灣。而送香蕉也是一件非常有意義的事，希望以後還能繼續做下去。



學生們揮舞國旗歡迎謝代表

▽難得一見的顏真卿真跡《祭姪文稿》於東京展出



【東京／採訪報導】東京國立博物館與每日新聞、日本經濟新聞、NHK合作，從一月十六日起至二月二十四日止，舉辦「書聖之後—顏真卿及其時代書法」特別展，其中最受矚目是特別從台北故宮借出的《祭姪文稿》，吸引不少日本書道愛好者前來，駐日代表謝長廷、安倍首相母親安倍洋子也都專程到場欣賞擁有1261年的國寶。

東京國立博物館長錢谷真美致詞表示，這次的重點是將書法普遍的美加以法則化的唐朝，並探究顏真卿的人物和書法的本質，以及關注其對後世及日本的影響。

顏真卿的《祭姪文稿》起源於唐玄宗天寶十四年(西元755年)的安祿山兵變，當時顏真卿的堂哥顏杲卿及其子顏季明戍守常山郡(今河北省正定縣)，隔年安祿山俘虜顏季明，藉此逼迫顏杲卿投降，但顏杲卿不肯屈服，還大罵安祿山，隨後顏季明遭斬。不久常山郡淪陷，顏杲卿被押到洛陽處死，直到兩年後，顏真卿收復常山郡，命人尋得顏季明首級，揮淚寫下《祭姪文稿》。

《祭姪文稿》的特色是突顯出顏真卿當時極度悲憤難過的心情，因此無法一次完成文稿，甚至能看見許多塗抹修改處，也顧不得字的工巧，隨著顏真卿的情緒起伏，與內容一樣真情流露，使得《祭姪文稿》被稱為「天下第二行書」，與王羲之《蘭亭集序》、蘇東坡《寒食帖》合稱「天下三大行書字帖」。



謝代表對國寶讚嘆不已

難得一見的國寶 顏真卿真跡《祭姪文稿》東京展出

他也提到，對這次立委質疑宣傳品中，故宮的名字太小，他沒有意見，這次展出交涉應該是2014年或2015年定案，也不是由現在的政府所訂。如此專業的展應該是經過長期的技術問題商討、溝通才有可能決定。而對於是否滿意東京國立博物館對文物展出的安全處置，謝代表說，我不是那麼內行，但剛才參觀完後，是覺得他們做了很大的準備。而且東博也有提到，故宮有專家來展場做了很多嚴格的安排。

每日新聞社會長朝比奈豐表示，六年前就開始交涉這次的安全處置，雖然曾遇到很困難的問題，但工作人員和台灣故宮都不斷地說明，希望能超越政治，大家一起欣賞和交流長年傳承下來的文化，才是最重要的。我們跟中國和台灣都維持著文化交流，因此也獲得理解。特別是台灣的歷代政府，現任大使和前兩任大使都提供很大的協助。

朝比奈會長也提到，從內覽會中能看到有來自政經各界的人，那麼多不同領域的人到場，就代表大家都很歡迎這個展，最重要的是，有來自台灣故宮博物院顏真卿真跡墨寶《祭姪文稿》，受到大家引領企盼，預估這次人潮將達到上次王羲之書法展的1.5倍。



駐日代表謝長廷(左3)、國立故宮博物院書畫處長劉芳如(左2)特別到場剪綵

ITI日本研修開跑 實習地點首增大阪



【東京／採訪報導】外貿協會國際企業人才培訓中心(ITI)日本組於一月二十二日赴日展開研習活動，並於二十三日舉辦招待會，讓學生能與實習的企業互動，而今年的實習地點除了東京、橫濱、福岡外，也透過大阪府商工勞動部的安排下，首次新增大阪，實習企業包括機械製造、生技、電視媒體等，總類非常多元。

國際企業人才培育中心主任張鴻揚表示，每年都會派將近四十八位日語組學員來日本研習，並與橫濱企業經營支援財團合作，安排學員的研習，參加ITI的學員會先在台灣的校區集中住宿，學習日文和經貿相關課程，隨後來日本實習，在前三天的共同研修後，會安排學員分散到各地實習，讓他們利用一個月的時間培養自身能力，了解日本的文化、風俗民情和商業習慣，回到國內投入人才媒合，這樣擁有優秀語言能力和日本交流經驗，都讓學員成為國內外企業徵才的首選。

日本臺灣交流協會代表理事・專務理事舟町仁志、橫濱企業經營支援財團理事牧野孝一、駐日代表處經濟組副組長蔡偉淦都到場為學員打氣，舟町仁志不僅勉勵學員要趁這次機會好好學習，也提醒他們研習期間剛好是日本最冷的時期，要顧好自己的身體健康。

台灣貿易中心東京事務所所長吳俊澤表示，恭喜學員在學業到一段落之前來日本體驗業界第一線的生活，日本的市場、產業、企業有非

ITI日本研修開跑，學員們將到各地企業實習，常多能與台灣互相學習、互補的地方，也希望學員能將在日本所學運用在以後自己的人生、台灣經濟貿易，相信都能帶來貢獻。

合同產業株式會社林紳表示，今年是公司第五年招研修生，每年對研修生很期待，也希望為台灣做一些貢獻，將來公司會在台灣設辦事處，因此對人才的栽培也是很樂見，而過去研修生的表現也比預期來得好，態度都非常積極，公司也會帶著他們到日本各地的辦事處見習，與員工互相學習。

前往崎陽軒實習的張宏騏第一次出國就是參加這次實習，大學期間念英文學系，卻因為台灣的英文系所非常多，自己稱不上專業，就業上也遇到不少困難，後來透過媽媽的朋友得知ITI的資訊，就想來試試看，但一開始因為過去都沒學過日文和商業相關課程，讓他相當吃力，所幸老師都很努力教導，讓他學到很多。

張宏騏表示，當初會選擇崎陽軒一開始是因為家境不好，而崎陽軒提供的員工參剛好很便宜，讓他心動不已，去年六月崎陽軒來台參加國際食品展，自己有特別前往拜訪，而崎陽軒的擔當非常親切，對年紀小的都不會有架勢，很容易讓初次見面的人放下心防，使他留下深刻的印象，希望能學習他如何經營崎陽軒這樣的傳產業，並帶回台灣，幫助台灣傳產業像崎陽軒走出去。

埼玉台灣總會台日交流音樂會 紓解僑胞思鄉情

【埼玉／採訪報導】埼玉台灣總會、南越谷健身會醫院於一月二十日在越谷市民會館舉辦新春台日交流音樂會，邀請到彰化愛樂室內樂團和亦淇藝術舞蹈團來日演出，將台灣多首膾炙人口的歌曲透過交響樂呈現，再配上優美的舞蹈，讓觀眾們都眼睛為之一亮，而故鄉的音樂也讓在場的僑胞一解鄉愁。

這次的音樂會由埼玉台灣總會、南越谷健身會醫院主辦，世界華工商婦女企管協會日本分會、大台中分會協辦，駐日副代表郭仲熙、世華副執行長何彩薇、日本分會長林裕玲等多位關東地區僑領到場欣賞，彰化愛樂室內樂團也演出多首台灣民謠，如《望見春風》、《四季紅》、《燒肉粽》等。

駐日副代表郭仲熙表示，聽到台灣的民謠，就想起自己的故鄉，不禁感慨良多，希望將來能有更多機會在日本舉辦這樣的音樂會，慰勞遠在他鄉打拼的僑胞，紓解他們的思鄉之情。埼玉台灣總會會長紀秋美表示，促成這次音樂會是在去年的十月左右，剛好有台灣的朋友希望能協助彰化愛樂室內樂團的演出，增加台灣小朋友們一個海外演出經驗的機會，但因為當初因為碰上埼玉台灣總會忙碌國慶活動，沒辦法花太多心思去策劃，有很多不足之處都會加以檢討，也希望來賓見諒。

世華副執行長何彩薇提到，非常感謝埼玉台灣總會紀秋美長多方奔走，花了五個月籌備，促成彰化愛樂暨亦淇藝術舞蹈團的演出，赴日前的週末，彰化縣王惠美縣長犧牲假期特地專程來到彰化團練教室來，鼓勵同學們藉由這次來到日本演出的機會，達到宣慰僑胞，促進國際文化交流，也期許孩子們全力以

赴，進而幫助國家作好國民外交。

何彩薇也特別感謝團長吳俊良及老師們的認真、用心、耐心成就這場盛會，以及僑胞先進本著愛屋及鳥的鄉情，專程到場給予同學及老師們的肯定與鼓勵，更重要的是，提供了這麼優雅的場地，讓孩子們能一展長才。

紀會長也提到，這次辦的目的除了帶給住日台灣鄉親們懷念家鄉民謠，同時也想讓日本朋友們更加了解台灣文化，認識台灣的音樂水準也很有實力，這次以西洋樂器演奏台灣民謠真是別有一番風味，尤其看完表演後，更加認定台灣的小孩受的音樂教育程度非常高，希望能有更好的環境更多的機會來培養台灣音樂人才。

彰化愛樂室內樂團團長吳俊良表示，繼去年三月到布里斯本後，這次是樂團第二次的國外交流演出，很感謝駐日代表處、埼玉台灣總會、南越谷健身會醫院等各僑會的幫忙，也很謝謝華僑們動員參加，給學生們鼓勵，台灣和日本是很親密的國家，能夠在日本演出真的非常激動、榮幸。

吳俊良提到，彰化愛樂是民間組織，成立以來一直推動弦、笛音樂教育，並到各學校社團教學性推廣，再進一步集合有興趣的學生組成彰化愛樂，因此成員年齡層相當廣泛，從小學到大學都有，過去也曾與其他樂團合作，在彰化縣創下最多學生拉小提琴的金氏世界紀錄，也帶起音樂的學習風潮。



埼玉台灣總會舉辦新春台日音樂交流會

2019年小鎮漫遊年

「スローシティ」の魅力を
体験しましょう



10 南庄 / 苗栗県 /

南庄郷には主にタイヤル族、サイシャット族、客家人といった民族が暮らしています。ここは苗栗県内でもっとも清らかな美しい土地とされています。豊富な農作物、林立する民宿、レストランが一大特色で、農業・文化・レジャーの優れた観光スポットとなっています。



周辺観光スポット 獅頭山風景区、南庄老街

台湾には日月潭や阿里山、墾丁、故宮博物院などの著名な観光地だけでなく、

数多くの魅力的な町や村があります。それぞれが色彩豊かで、ほのぼのとした情緒あふれる観光小都市となっています。



9 三義 / 苗栗県 /

三義は「木彫芸術の町」として国際的な観光都市として注目を集めており、「台湾観光における新しい目玉スポット」としてプロモーション活動に力を入れています。ここは台湾で一、二を争う木彫産業をメインとした集落であり、「精緻な木彫芸術」が特色な他、五月の雪と言われる油桐の花も有名です。

周辺観光スポット 三義木彫博物館、龍騰断橋、勝興駅



8 集集 / 南投県 /

きらきらと輝く陽光が降り注ぐ緑のトンネル。その中をのんびりとサイクリングを楽しむ旅人の姿が見られます。美しい田園の中で列車を追いかけて、風に吹かれたり、のんびりとしたぜいたくな時間を過ごせます。集集を訪れば、必ずや、心にエネルギーチャージが出来るはずです。

周辺観光スポット 集集グリーントンネル、鉄路文物博覧館



7 大林 / 嘉義県 /

大林はかつて製糖工場として栄えていましたが、今は米や蘭栽培のパイオテックにおける重要な拠点となっています。蘭の故郷とも呼ばれ、稲の田んぼが緑の絨毯を織りなし、のどかな田園風景に癒されることでしょう。

周辺観光スポット 大林糖廠、大林サイクリングロード



6 美濃 / 高雄市 /

色濃く残る客家文化、素朴な農村風景、純朴で誠実な人々。これらがちょっと個性的な旅を楽しみたい方たちを惹きつけてやみません。ここでは豊かな客家文化とその生活スタイルを体験することができます。

周辺観光スポット 美濃民俗村、東門楼



3 鳳林 / 花蓮県 /

鳳林鎮は花蓮県における代表的な客家集落です。台湾で初めてスローシティの認証を受けました。純朴な農村風情を感じられるだけでなく、豊かな歴史や文化的景観、民俗風習も見られます。

周辺観光スポット 林田山林業文化園区、鳳林校長夢工廠



2 瑞芳 / 新北市 /

瑞芳は台湾鉱業の縮図と言われ、歴史的にも文化的にも興味深い土地です。ここは採金事業によって繁栄した歴史をもち、それぞれの町では採鉱方法が異なったため、独自の文化が築られました。旅行者の日頃の疲れを癒してくれる、素朴ながらも奥深いスピリチュアルなスポットとなっています。

周辺観光スポット 水湳洞、金瓜石、九份



4 成功 / 台東県 /

成功は海洋観光資源が豊富でホエールウォッチングツアーが体験できます。また街は有名な成功漁港があり、海鮮料理も満喫でき、美しい公園を散歩して、緑島・三仙台・海岸山脈の眺望を楽しんでください。

周辺観光スポット 三仙台、成功漁港



5 東港 / 屏東県 /

2019台湾ランタンフェスティバルは開催地である屏東の美を現すために、屏東県東港の名物であるクロマグロをモチーフに、大鵬湾海域の絶景を組み合わせ設計されました。メインランタンは水面に設置される予定で、煌めく海面にはカラフルに輝くメインランタンの光が映し出され、大鵬湾はロマンチックな夢の国と化します。

一方、今年のミニランタンは、屏東の風猪爺から発想を得て「2019屏安猪」と命名されました。赤、黄、青色を基調とし、大きな鼻に大きな目、大きな耳が可愛い表情を作り出しています。

会期 2/19(火曜日)～3/3(日曜日) 会場 屏東、東港、大鵬湾

URL <https://2019taiwanlantern.taiwan.net.tw/jp/>



▼ 2018年開催模様



Taiwan 台湾観光局

THE HEART OF ASIA



m.taiwan.net.tw

台湾観光協会

東京事務所 〒105-0003 東京都港区西新橋1-5-8 川手ビル3階 TEL.03-3501-3591 FAX.03-3501-3586

大阪事務所 〒530-0047 大阪市北区西天満4-14-3 リゾートトラスト御堂筋ビル6階 TEL.06-6316-7491 FAX.06-6316-7398

中部連絡所 〒460-0002 愛知県名古屋市中区丸の内3-19-14 林敬ビル4階 TEL.052-684-8188 FAX.052-684-8189

台湾観光局

検索

台湾観光情報やイベント情報配信中!